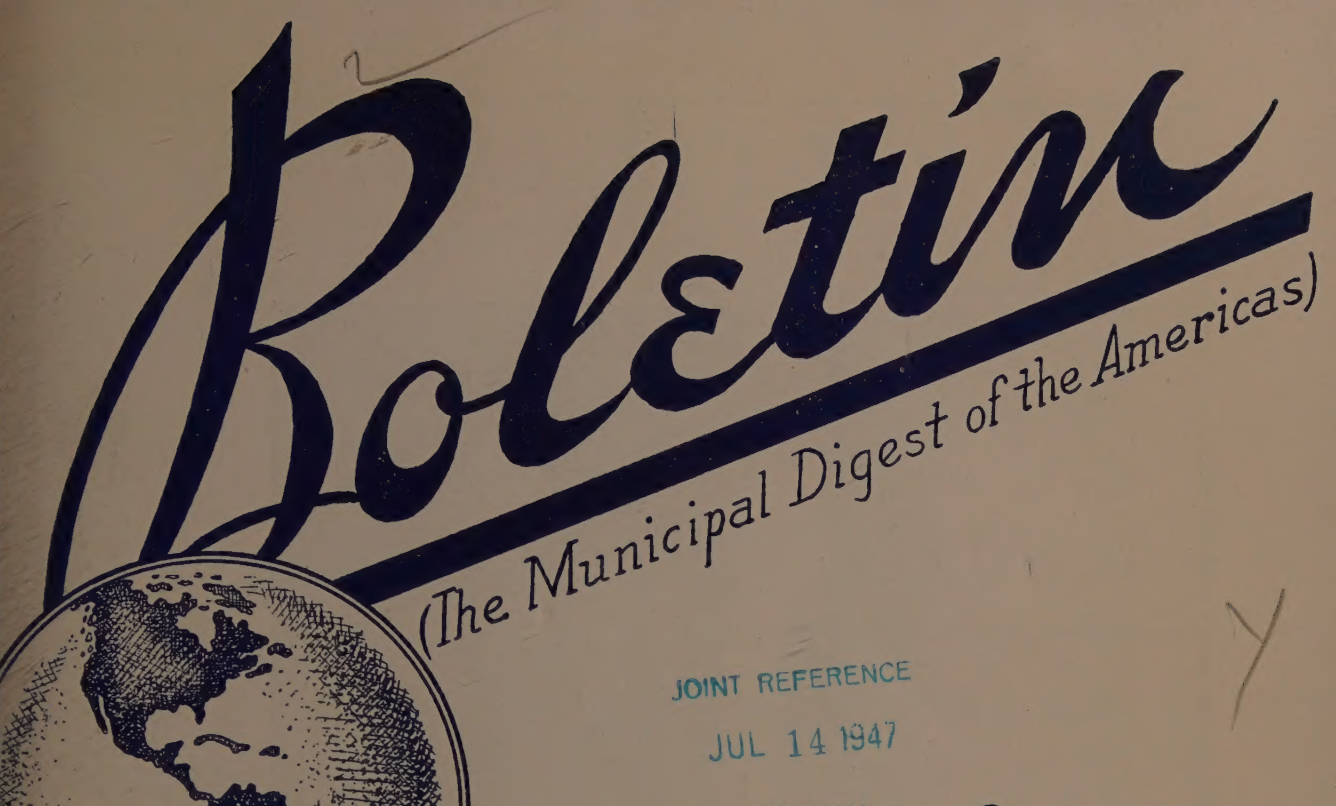


PUBLICACION MENSUAL DE LA • COMISION • PANAMERICANA DE COOPERACION INTERMUNICIPAL

JUNTA DIRECTIVA DEL CONGRESO INTERAMERICANO DE MUNICIPIOS

LA HABANA, CUBA

Año VIII • JUNIO 1947 • No. 6



VISTA DE ITAPERUNA, PROVINCIA DE RIO DE JANEIRO, BRASIL

(Véase el artículo en la pág. 11)

VIEW OF ITAPERUNA, PROVINCE OF RIO DE JANEIRO, BRAZIL

(See article on page 11.)

BOLETIN

(THE MUNICIPAL DIGEST OF THE AMERICAS)

Publicación mensual de la Comisión Panamericana de Cooperación Intermunicipal
(Junta Directiva del Congreso Interamericano de Municipios)

Obispo No. 351, Depto. 604.

Teléfono: A-4714 Dirección cablegráfica: COPANINT

LA HABANA - CUBA

DIRECTOR: DR. CARLOS M. MORAN

Solicitada la Franquicia Postal en la Admón. de Correos de la Habana.

Año VIII	Junio de 1947	No. 6

Para completar la labor informativa que realizamos, debemos contar con los datos solicitados en el formulario de "Survey" publicado en el No. 1-4 del Año II, Enero-Abril, 1941, del "Boletín", por lo que rogamos a las autoridades municipales su atención a este asunto.

SUMARIO

La Dirección de este "Boletín" (The Municipal Digest of the Americas) que se publica mensualmente en número de 5,200 ejemplares, que se proyecta aumentar a 15,000, ruega el canje con todas las publicaciones de orden análogo al suyo, que ven la luz en todos los países de América. Asimismo espera, y agradecerá, que los Municipios se sirvan enviarle todo aquel material —informativo, fotográfico, etc— que ofrezca interés.

COMISION PANAMERICANA DE COOPERACION INTERMUNICIPAL

(Junta Directiva del Congreso Interamericano de Municipios)

COMITE EJECUTIVO

DR. ANTONIO BERUFF MENDIETA .... Presidente
ARQº RICARDO GONZALEZ CORTES (S. A.)
EL ALCALDE MUNICIPAL DE LA HABANA
DR. LOUIS BROWNLOW (N. A.) .... Director General
DR. CARLOS M. MORAN .... Secretario - Tesorero - Bibliotecario

MIEMBROS (*)

DR. LUIS L. BOFFI .... (Municipios de la República Argentina)
PROF. RAFAEL XAVIER .... (Municipios del Brasil)
DR. RUBEN A. GARCIA .... (Municipios de Colombia)
SR. MANUEL RODO .... (Municipios Centroamericanos)
ARQº RICARDO GONZALEZ CORTES.................. (Municipios de Chile)
DR. HECTOR ROMERO MENENDEZ .... (Municipios del Ecuador)
MR. DANIEL W. HOAN .... (Municipios de los E. U. de América)
MR. RAPHAEL BROUARD .... (Municipios de Haití)
LCDO. ANTONIO S. SANCHEZ .... (Municipios de México)

(*) Por acuerdo tomado en la Octava Reunión del Comité Ejecutivo, en 13 de Marzo de 1944, el número de miembros de la Comisión puede ser elevado hasta veintidós — uno por cada país de América, y designado por la respectiva Unión, Liga o Asociación de Municipios, cuando el país contribuya al sostenimiento de la Comisión Panamericana de Cooperación Intermunicipal.

Creada por Resolución del Primer Congreso Panamericano de Municipios celebrado en La Habana, Cuba, en Noviembre de 1938, cumpliendo Acuerdo de la VI Conferencia Internacional Americana; ratificada en el Segundo Congreso Interamericano de Municipios, reunido en Santiago de Chile en Septiembre de 1941.

Se consagra a fomentar y dirigir, en las tres Américas, el movimiento de cooperación intermunicipal; velar por el cumplimiento de las resoluciones del Congreso Interamericano de Municipios; y otras actividades concomitantes, dentro de la esfera de acción municipal, en pro del mayor acercamiento posible entre los pueblos de las Américas y de la activa y eficiente cooperación intermunicipal, con miras al logro del constante progreso material y moral de todos los municipios y el bienestar de los pueblos.

Su sostenimiento económico y el mejoramiento de sus servicios depende: a) de las contribuciones de los gobiernos de las repúblicas americanas sobre la base de una suma igual al número de sus municipios de 5,000 o más habitantes multiplicado por seis dólares (hasta el presente contribuyen los EE. UU. de América, la República Dominicana, Honduras, Nicaragua, Venezuela, Chile y Haití; el Municipio de La Habana, Cuba, con la cuota especial de $6,000.00 anuales por ser la sede, y diversos suscriptores individuales con $6.00 anuales cada uno); b) del aporte que haga cada gobierno de funcionarios o empleados interesados en cuestiones municipales que de tiempo en tiempo sean becados para trabajar por cuenta de dichos gobiernos en las oficinas de la Comisión.

La Tercera Reunión del Congreso tendrá lugar en la ciudad de Lima, Perú, a fines de 1947 o en 1948.

Created by resolution of the First Pan American Congress of Municipalites held in Havana, Cuba, in November 1938, under provisions of a resolution of the VI American International Conference; ratified at the Second Inter-American Congress of Municipalities held in Santiago de Chile in September 1941.

Dedicated to the promotion and management of the intermunicipal cooperation movement, to the execution of resolutions passed by the Inter-American Congress of Municipalities, and other related activities within the sphere of municipal action, directed toward the achievement of the greatest possible rapprochement among the peoples of the Americas and active and effective intermunicipal cooperation aiming at constant material and moral progress for all municipalities and the well-being of their peoples.

The maintenance and improvement of the services offered by this Commission depend on: a) the contributions from the governments of the American Republics on the basis of an amount equal to the number of its municipalities having 5,000 inhabitants or more, multiplied by $6.00 (those contributing already are the U. S. A., the Dominican Republic, Honduras, Nicaragua, Venezuela, Chile and Haiti, the City of Havana, Cuba with a special quota of $6,000 annually, as being the seat of the Commission, and several individual subscribers with $6.00 each annually); b) the support proffered by each government in the way of officials or employees interested in municipal questions, who are granted fellowships from time to time to permit them to work in the offices of the Commission at the expense of their government.

The Third Meeting of the Inter-American Congress of Municipalities will take place in the city of Lima, Peru, at the end of 1947 or in 1948.

La Garantía de la Salud Comienza al Nivel Local

Health Security Begins at the Local Level

Por Martha Luginbuhl, *de la Asociación Americana de Salud Pública.*

La modernización de la maquinaria política local de los Estados Unidos de América no se ha mantenido a la par de los adelantos mecánicos de este siglo. Esta verdad se pone de manifiesto claramente con los medios corrientemente empleados para sministrar a los servicios de protección que corresponden a un ambiente sanitario, estadísticas demográficas, control de las enfermedades transmisibles, higiene de la maternidad e infantil, servicios públicos de laboratorio y educación sanitaria, que el público tiene derecho a esperar de sus funcionarios locales de gobierno. Los primeros servicios de salubridad pública estaban relacionados con el alcantarillado, inmundicias, aguas polutas y otras molestias que se presumían afectaban la salud. En los días coloniales, estos servicios eran del dominio de las autoridades locales. Con excepción de algunos estados del oeste y del sur, aún en nuestros tiempos, muchas ciudades, pueblos, aldeas y villorrios, administran los servicios de este tipo que se prestan por las unidades locales de gobierno. Los departamentos estatales de Salubridad fueron de evolución posterior, siendo el primero en organizar una serie de servicios continuos el Estado de Massachusetts, en 1869. El carácter local de los servicios de salubridad pública se destaca aún más por el hecho de no existir un departamento federal de salubridad pública. Un subcomité de la Asociación Americana de Salubridad Pública (*American Public Health Association*) ha estado estudiando los servicios de salubridad prestados por las unidades locales de gobierno, de las cuales hay más de 38,000 además de unos 109,000 distritos escolares locales. Este comité respalda el principio básico y tradicional que los servicios de salubridad pública son primordialmente una función del gobierno local, el ejercicio de la cual debe ser especificado en los estatutos estatales y fomentados por las autoridades estatales y federales.

Sin embargo, el comité reconoce que el ejercicio de esta función por los gobiernos locales es a veces inadecuado, ruinoso o inexistente y tiene la convicción que poblaciones por debajo de 50,000 habitantes no pueden sostener ni justificar un servicio sanitario local adecuado.

A pesar de esto, confirmando su parecer que la responsabilidad local en relación con los servicios sanitarios debe retenerse y ampliarse, el comité sugiere en términos generales, modernización de la administración sanitaria local. Aunque alrededor de dos tercios de los 109,000 distritos escolares existentes y unas 20,000 unidades de gobierno — ciudades, pueblos, aldeas, condados o distritos con poblaciones de 8 a 7,500,000 habitantes — están al presente tratando de prestar servicios sanitarios a sus ciudadanos con todos los grados de

By Martha Luginbuhl, *of the American Public Health Association.*

Modernization of the local political machinery of the United States has not kept pace with the mechanical developments of the machine age. This truism is nowhere better illustrated than in the vehicles currently used to deliver the protective health services of environmental sanitation, vital statistics, control of comunicable disease, maternity and child hygiene, public health laboratory services, and health education that a people has a right to expect from its local officers of government. The earliest public health services had to do with sewage, filth, water pollution, and other nuisances thought to be injurious to health. In colonial days, these were the province or town authorities. Except in some southern and western states, even at the present time, cities, towns, townships, and villages administer whatever of such services is provided by local units of government. State departments of health were a later development, the first one with a record of continuous service having been organized by Massachusetts in 1869. The local character of health services is further emphasized by the fact that there is no federal department of health.

A Subcommittee of the American Public Health Association has been studying the health services of local units of government, of which there are more than 38,000 in addition to nearly 109,000 local school districts. This committee endorses the basic and traditional principle that health services are primarily a function of local government, the exercise of which should be specified by state statute and encouraged by state and federal authorities.

However, the committee recognizes that the present discharge of this function by local governments is often inadequate, wasteful, or entirely lacking, and has a conviction that populations much below 50,000 can neither support nor justify an adequate local health service.

However, in support of its belief that local responsibility for health services should be retained and broadened, the committee generally suggests the modernization of local health administration. Whereas about two-thirds of the 109,000 school districts and some 20,000 units of government — cities, towns, townships, counties, or districts, ranging in population from 8 to 7,500,000 persons — are at present attempting to furnish health services to their citizens with all degrees of success or failure, the committee believes that this service can be performed by approximately 1,200 jurisdictions. If thus streamlined, a good basic local health service need cost no more than $1.00 per capita; even optimum service should cost no more than $2.00 or $2.50.

buen éxito o fracaso, el comité opina que este servicio puede ser prestado aproximadamente por 1,200 jurisdicciones. Un buen servicio sanitario local básico así trazado no debe costar más de $1.00 por cabeza y un servicio superior más completo no más de $2.00 o $2.50.

El plan es el fruto de la colaboración conjunta entre el comité y casi todos los funcionarios sanitarios de los 48 estados. Por lo tanto, descansa en la experiencia de los funcionarios sanitarios estatales como también sobre los estudios y principios del comité.

Tiene también su origen en resoluciones de índole similar de la Asociación Médica Americana (*American Medical Association*) y la Asociación Americana de Salubridad Pública (*American Public Health Association*) en 1942, en las que se insiste en abarcar completamente el área nacional y su población con un servicio de salubridad local moderno que trabaje la jornada diaria, y que fueron reafirmados por una resolución similar de la Conferencia de Autoridades Sanitarias Estatales y Provinciales en 1944. Una opinión profesional tan unánime se recomienda por sí a los administradores locales y estatales.

Para que se realicen sobre una base mínima adecuada, las seis funciones corrientemente reconocidas como propias de un departamento de salubridad, el comité recomienda un cuerpo profesional y administrativo compuesto como sigue:

a) Un funcionario sanitario-administrativo entrenado en asuntos médicos, que rinda jornada diaria completa. No se recomiendan funcionarios con jornadas incompletas.

b) Una enfermera sanitaria por cada 5,000 habitantes, y de cada 10 enfermeras, una debe ser de grado supervisor. (Si hay servicio comunal de enfermeras, incluyendo asistencia en la cama de los enfermos o de casos de maternidad, se requerirá un número doble de enfermeras).

c) Por cada 50,000 habitantes hacen falta dos trabajadores sobre ambiente sanitario, uno con entrenamiento profesional, de preferencia como ingeniero sanitario.

d) Un empleado de oficina por cada 15,000 habitantes.

e) Dentistas y clínicos de jornada incompleta, y laboratoristas, higienistas dentales, educadores sanitarios, y otros, según las condiciones locales lo requieran.

Esta relación entre el personal y la población tiene por objeto servir de guía para el término medio de comunidades. Se reconoce que las amplias variaciones en los distintos tipos de personal necesitados dependerán siempre de las peculiaridades de los problemas locales, recursos económicos y tradiciones.

La necesidad de entrenamiento para los funcionarios de salubridad se indica por la recomendación que se hace de uno por cada una de las 1,197 unidades sanitarias, para que cubran todos los condados de cada estado. Los requisitos exigidos o necesarios para ejercer tales funciones administrativas, generalmente aceptados ahora, incluyen un curso de no menos de un año de instrucción universitaria post-graduada, que dé algún título de salubridad pública. Sin embargo, de unos 1,100

The plan is the fruit of joint collaboration between the committee and nearly all of the forty-eight state health officers. Thus, it rests upon the experience of state health officials as well as upon the committee's study and principles. It is further rooted in resolutions of similar intent by the American Medical Association and the American Public Health Association in 1942 urging the "complete coverage of the national area and population by local full-time modern health services", and was reinforced by a similar resolution of the Conference of State and Provincial Health Authorities in 1944. Such unanimity of professional opinion should commend itself to state and local administrators.

To perform on a minimum adequate basis, the six currently recognized functions of a local health department mentioned earlier, the committee recommends professional and other staff as follows.

a. One full-time medically trained administrative health officer. No part-time health officers are recommended.

b. One public health nurse per 5,000 population, one of each ten of the nurses to be supervisory grade. (For an inclusive community nursing service including bedside care of the sick and of maternity patients, twice the number of nurses will be required.)

c. Two workers in environmental sanitation per 50,000 population, one to be professionally trained, preferably as a sanitary engineer.

d. One clerk per 15,000 population.

e. Part-time clinicians and dentists, and laboratory workers, dental hygienists, health educators, and others as local conditions require.

These rations of personnel to population are intended to serve as a guide for the average community. It is recognized that wide variations in the need for the several types of personnel will always depend upon peculiarities of local problems, resources, and traditions.

Training needs for medical health officers are indicated by the recommendation for one in each of 1,197 health units to cover every county in every state. Desirable qualifications for such administrative officers now generally accepted include a course of not less than one year of graduate instruction in a university, leading to a degree in public health. However, of approximately 1,100 full-time health officers, medical and non-medical, shown in the latest Directory of Local Health Officers, only about one-sixth hold public health degrees — Doctor, Master, Diploma or Certificate in Public Health.

A similar situation exists with respect to public health nurses. The committee estimates that a minimum of more than 26,000 public health nurses is required for a community administrative and educational public health nursing program (not including bedside care of the sick). However, the 1944 figures of the National Organizations for Public Health Nursing found only 21,000 public health nurses employed by all types of agencies, official and unofficial. Fewer than 30 per cent, only about 6,000, had had a year of postgraduate work in public health nursing as specified in recommended qualifications for public health nurses. Thus, fewer

funcionarios sanitarios, médicos o no, que se encuentran en el último Directorio de Funcionarios de Salubridad Local, solamente una sexta parte ostenta diplomas relacionados con salubridad pública, como médicos, "master", u otros que los capaciten para el ejercicio de tales funciones.

Una situación parecida existe en lo relativo a las enfermeras sanitarias. El comité estima que un mínimun de 26,000 enfermeras de este tipo hacen falta para un plan comunal, administrativo y educacional de salubridad pública (no incluyendo asistencia de tipo hospitalario). Sin embargo, en 1944 las Organizaciones Nacionales de Enfermeras de Salubridad Pública (National Organizations of Public Health Nursing), encontraron que existían solamente unas 21,000 enfermeras sanitarias de este tipo contando todas las empleadas en actividades privadas u oficiales. Entre ellas, un 30 por ciento o sea unas 6,000, habían cursado estudios sobre la materia, como exigían los requisitos para ejercer dicha profesión. Como se ve, menos de un cuarto del número mínimo requerido por las agencias oficiales locales llenan estos requisitos.

Del mismo modo, existe escasez de ingenieros sanitarios o de los entrenados en el ramo de salubridad pública. Estima el comité que se requiere un mínimo de aproximadamente 1,300 ingenieros para un plan de salubridad local que se ajuste administrativamente a sus principios. Sin embargo, se estima que en 1944 existían solamente unos 1,650 ingenieros sanitarios en el ejército, marina, y Servicio de Salubridad Pública de los Estados Unidos, de los cuales se espera que unos 800 vuelvan a las actividades sanitarias civiles. Aún si todos pudieran utilizarse en los departamentos de Salubridad pública local, su número es insuficiente para llenar el vacío entre los 300 reportados como empleados en 1942 y 1,325 que representa el mínimo requerido. El doctor Parran, del Servicio de Salubridad Pública de los Estados Unidos estima que la mitad de los destinos existentes para ingenieros sanitarios en los departamentos locales y estatales estaban vacantes en 1945, debido a escasez de personal.

El estado pésimo de la higiene dental, particularmente el servicio preventivo para párvulos y colegiales, es demasiado conocido para hablar de este asunto. En muchos estados el servicio dental de salubridad pública apenas ha sido esbozado; es justo decir que en ningún estado este servicio está generalizado, de ahí que se requieran por lo menos 150 directores de servicios sanitarios dentales adicionales que llenen jornadas completas y 2,400 dentistas que trabajen jornada incompleta, bien administrativa o clínicamente.

Además, si los legisladores estatales y las sociedades dentales locales y estatales persisten en lo que es actualmente oposición frecuente, bien al licenciamiento por un lado y al empleo por otro, de higienistas dentales para trabajos auxiliares en la profilaxis dental y educación sanitaria o bien ambas cosas, se necesitará un número mayor de dentistas y a un costo también mayor. Aunque existían alrededor de 400 higienistas dentales en 1942, el comité recomienda cerca de 4,300 y sugiere que se reexaminen las leyes de licenciamiento del estado y el actual sistema profesional dental, para poder hacer viables tales ocupaciones.

than a fourth of the minimum number required for local official agencies have the preferred qualifications.

Likewise, there is a shortage of professionally trained public health or sanitary engineers. The committee estimates that a minimum of about 1,300 is required for a local health program administratively streamlined in accordance with its principles. However, it is estimated that in 1944 there were only about 1,650 sanitary engineers in the army. navy, and U. S. Public Health Service, about 800 of whom might be expected to return to civilian public health activities. Even if all should become available for local health departments, their number is insufficient to fill the gap between the 300 reported employed in 1942 and 1,325, which represents the smallest possible number required. Dr. Parran of the U. S. Public Health Service estimates that one-half of all established positions for public health engineers in state and local health departments were vacant in 1945 because of personnel shortages.

The parlous state of dental care, particularly preventive service for preschool and school children, is too well known to require elaboration here. In many states public health dental service has hardly been undertaken; it is fair to say that in no state is such service universally available. Thus at least 150 additional full-time directors of dental health service and 2,400 local practicing dentists for part-time administrative or clinical service are required. Further, if state legislators and state and local dental societies persist in what is now a frequent opposition to either or both the licensing and employment of dental hygienists for auxiliary help in dental prophylaxis and health education, vastly larger numbers of the dentists will be required and at much greater cost. Although fewer than 400 dental hygienists were reported in 1942, the committee recommends nearly 4,300 and suggests a re-examination both of state licensing laws and of present professional dental policy to make such employment possible.

It seems probable that local health officers may in the future have responsibilities, perhaps extensive, in the administration of some form of state-wide or local program for medical care. Both the principles of a nation-wide health program adopted by the Health Program Conference of 1944 and the 1944 official statement of the American Public Health Association stress the need for complete medical care — preventive, diagnostic, and curative — for all the people. They suggest further that the local health department may be required by local government to administer such a program and should therefore develop administrative machinery and trained personnel equal to the task, after the basic health protective functions are well provided for. Likewise, the developments that may be expected to come out of current discussions relative to programs for the construction of state hospitals with federal assistance will add a new challenge to the professional judgment and responsibility of the local health officer.

There is also evidence that some of the now accepted functions of a local health service are in process of change and reorientation. There are large unknown areas of possible preventive services, and major concern of the future will be in the quality of the years that are being added to life, and not merely in their number.

Parece probable que los funcionarios locales de salubridad tendrán en el futuro deberes, quizás extensivos, en la administración de alguna forma de plan local o estatal amplio para asistencia médica. Los principios de un programa de salubridad de amplitud nacional adoptado por la Conferencia para el Programa de Salubridad de 1944 y la declaración oficial del propio año de la Asociación Americana de Salubridad Pública, hacen hincapié en la necesidad de una atención médica completa —preventiva, diagnóstica y curativa— para todo el mundo. Además sugieren que el gobierno local exija a su departamento de salubridad el dirigir tal programa y que desarrolle por lo tanto una maquinaria administrativa y un personal entrenado para llenar su cometido, después que las funciones protectoras sanitarias básicas estén bien provistas. Del mismo modo, los problemas que puedan surgir de discusiones relativas a los programas para la construcción de hospitales estatales con ayuda federal, servirán de nueva prueba al criterio profesional y aumentarán las responsabilidades del funcionario sanitario local.

Hay también evidencia de que algunas de las funciones actuales del funcionario sanitario local están en proceso de cambio y de nueva orientación. Hay campos grandes y desconocidos en los que pueden prestarse posibles servicios preventivos y la mayor preocupación del futuro se basará en la calidad de los años que se sumen a la vida y no meramente en su número. El dietético, el educador sanitario, el dentista, el psiquiatra y el técnico investigador de laboratorio, serán llamados en número mayor a tomar parte activa.

¿Cuáles son las responsabilidades de los funcionarios locales y estatales en la provisión por lo menos del mínimo de servicios locales de protección sanitaria? El Dr. Thomas Parran, Cirujano General del Servicio de Salubridad Pública de los Estados Unidos dice:

"Las agencias locales y estatales de salubridad deben procurar hacerse cargo de una parte mayor del costo de todos los servicios básicos de salubridad pública".

La Conferencia Nacional de Comisionados para la Uniformidad de las Leyes Estatales ha redactado una proposición de ley para la unidad sanitaria modelo, que presentó a su conferencia anual para su aprobación en 1946 y que por tanto estará disponible para las sesiones legislativas de 1947. Los principios sugeridos son los siguientes:

1. A todo el estado debe proporcionársele un servicio adecuado y eficiente de salubridad local, a través de la organización de departamentos de salubridad en distritos y condados.

2. Cuando se organicen unidades sanitarias de distritos o condados, todas las juntas sanitarias existentes, ya locales, municipales o de condados, deben ser abolidas y sus facultades y deberes transferidos a la nueva organización de distrito o de condado.

3. La nueva organización sanitaria local debe atender a una población lo suficientemente grande para sostener un cuerpo profesional adecuado y dirigir un programa completo de trabajo.

Deben cumplirse ciertas condiciones:

The nutritionist, the health educator, the dentist, the psychiatrist and the laboratory research technician will be called increasingly into play.

What are the responsibilities of state and local officials in providing at least the minimum of local health protective services? Dr. Thomas Parran, the Surgeon General of the U. S. Public Health Service says:

"State and local health agencies must look forward to taking over a larger part of the cost of all basic public health services".

The National Conference of Commissioners on Uniform State Laws has drawn up a suggested model health unit law presented to its annual conference for adoption in 1946 and will thus be available for the 1947 legislative sessions. The principles that have been suggested follow:

1. Every part of the state should be provided with adequate and efficient local health service through the organization of county and district departments of health.

2. When county or district health units are organized, all other existing local, municipal, or county health boards or departments should be abolished and their powers and duties transferred to the new county or district organization.

3. The new local health organization should serve a population large enough to support an adequate staff and conduct a complete program of work. Certain conditions should be met:

a. The health district should correspond to some existing unit or combination of existing units; existing tax, appropriating, and auditing machinery must be utilized.

b. The local governmental units making up the district must contribute substantially to its support and have a substantial part in its control.

c. The maintenance of a specified standard of service must be required for every unit and the state must contribute state aid to make this possible.

d. Districts may be formed or dissolved or their boundaries changed by the state health board on the recommendation of the state health officer, but local interests should be given a hearing on proposed changes, or may themselves propose changes.

e. Health officers and all other local unit employees should be under the merit system.

f. The local health officer should be a physician, should serve full time, be trained in public health, and his appointment approved by the state board of health.

g. The local health officer should be responsible for his own program, budget expenditures, and personnel under the general supervision of the state health authority.

Since the U. S. Public Health Service has indicated that the federal government will refuse to substitute its service for that of local officials, though it is committed

a—El distrito sanitario debe corresponder a alguna unidad o combinación de unidades existentes y retener el mismo sistema de impuestos, apropiaciones, y fiscalización.

b—Las unidades locales gubernamentales que formen el distrito deben contribuir substancialmente a su manutención y tomar parte importante en sus controles.

c—Se requiere el mantenimiento de una norma determinada de servicio para cada unidad y el estado debe contribuir con su ayuda para hacer esto posible.

d—Los distritos pueden ser formados o disueltos o sus límites cambiados por la junta de salubridad del estado, bajo la recomendación del funcionario de salubridad estatal, pero debe de escucharse la opinión de los intereses locales sobre los cambios, o permitir que estos últimos puedan proponerlos.

e—Los funcionarios sanitarios y todos los empleados de unidades locales deben regirse por el sistema de mérito.

f—El funcionario sanitario local debe ser médico, a jornada completa, especializado en materia sanitaria, y su nombramiento aprobado por la junta estatal de salubridad.

g—El funcionario sanitario local debe ser responsable de su propio programa, gastos, y personal, bajo la supervisión general de la autoridad sanitaria estatal.

to consultant service and financial aid, there is no alternative for local community health planning except a state controlled system, which has already made great headway in a number of states. Both local and state officials need to do a deal of thinking as to the implication of this development before they encourage or allow it to be extended. Local community responsibility for intimate and personal services has too long a history to be lightly thrown overboard.

Selections from an article in "State Government", (Volume XIX, No. 2. February, 1946).

Ya que el Servicio de Salubridad Pública de los Estados Unidos ha indicado que el gobierno federal rehusará sustituir sus servicios por el de funcionarios locales, aunque se reconoce obligado a servicios de consulta y ayuda financiera, no hay alternativa para un planeamiento sanitario comunal, exceptuando un sistema controlado por el estado que ya ha logrado bastante adelanto en algunos estados. Tanto los funcionarios locales como estatales necesitan pensar mucho en lo que significa esta evolución antes de alentarla o permitir que se extienda. La responsabilidad de las comunidades locales en la prestación de servicios familiares y personales tiene una historia demasiado antigua para que se le dé tan poca importancia.

("Selections from an article in State Government", Volume XIX, No. 2, February, 1946).

El Derecho Municipal en América

Municipal Law in America

Por Alcides Greca, *Profesor de Derecho Municipal Comparado y Derecho Administrativo de la Universidad Nacional del Litoral, Rosario, República Argentina.*

Mucho se ha discutido en nuestra América latina, en parlamentos, libros y tribunas de los partidos políticos, acerca de la importancia que tienen las instituciones municipales para el progreso de los pueblos y el afianzamiento de la democracia. En cada cambio de gobierno, o cada vez que se procede a una reforma constitucional, se actualiza el debate. Pero en la práctica, salvo en contados países y en períodos no muy prolongados, municipios de Indo-América se desenvuelven en forma anodina, avasallados por el poder estatal, con escasos recursos financieros y sin facultades para desarrollar pares apreciables de mejoramiento social o simplemente edilicio. Lo mucho o poco de bueno, o de espectacular, que presentan las principales ciudades de esta América es obra de las autoridades nacionales o provinciales. La acción de las autoridades edilicias es precaria y deslucida, salvo honrosas excepciones. Debemos decir, no obstante, que los escasos recursos y la falta de atribuciones de los municipios no les permiten realizar obras de mayor aliento.

By Alcides Greca, *Professor of Comparative Municipal Law and Administrative Law in the National Litoral University, Rosario, Argentina.*

The importance of municipal institutions in the advancement of peoples and in securing democracy has been extensively discussed in Latin America, in parliaments, books, and from political party platforms. Every time a government changes or a constitutional alteration is made, the debate is revived. But in practice, except in a certain number of countries and during relatively brief periods, municipal government in Indo-America is carried on in a soothing fashion, under subjection to State authority, with very limited economic resources and without the right to carry on social or even administrative improvements. Whatever great or small good, or novelty, has been introduced in the outstanding cities of this part of America can be attributed to national or provincial authorities. With distinguished exceptions, undertakings on the part of local authorities are dubious and futile. Nevertheless, we must state that the negligible means and lack of authority accorded municipal governments does not permit their undertaking projects of greater importance.

Otro tanto ocurre con los estudios relacionados con la ciencia y el derecho municipal. El número de tratadistas de estas materias es escaso, y en los textos de derecho constitucional de la mayoría de los autores de Centro y Sud América, el derecho municipal aparece estudiado someramente, y por lo común, sólo en su aspecto histórico, como si nada hubiese cambiado en el sistema de vida y de relaciones de los pueblos modernos. Los planes de estudios de las Facultades de Derecho lo involucran como parte complementaria de otras ramas de las ciencias jurídicas. No se le ha concedido la correspondiente autonomía. En la República Argentina se le considera, salvo en la Universidad del Litoral, como parte integrante del derecho público provincial, y algunos de sus aspectos más interesantes, como los servicios públicos, se estudian, en forma general, dentro de los programas del derecho administrativo.

Debemos señalar también, en lo que respecta a la tendencia que acabamos de criticar, algunas excepciones. No ya en países, pero sí en determinadas ciudades del continente, el estudio de las instituciones municipales se ha intensificado en forma harto notable. Esas ciudades son, según nuestro conocimiento, las siguientes: San Pablo, en Brasil; La Habana, en Cuba y Rosario en la República Argentina.

La Prefectura de San Pablo mantiene un ritmo de publicaciones sobre materias municipales difícilmente superado en otras partes del continente, incluso en los Estados Unidos. Su importante Departamento Jurídico, dirigido por publicistas de nota, ha organizado una verdadera editorial sobre temas relacionados con la administración de los municipios. Los servicios públicos son materia de su especial atención.

En la ciudad de La Habana el movimiento es también importante y tiene la ventaja de recibir de reflejo, por la proximidad, el impulso que se ha dado a estos estudios en los Estados Unidos. El urbanismo tiene ahí verdaderos cultores. En la Facultad de Ciencias Sociales y de Derecho Público, su eminente decano, el profesor Francisco Carrera Jústiz, ha puesto de relieve toda la magnitud de las ciencias que conciernen al gobierno y estructuración de las ciudades. Podemos decir que en publicaciones y libros que nos llegan de La Habana se advierte que el estudio de las instituciones comunales y de los problemas que les son atinentes, son abordados a diario. El doctor Adriano G. Carmona Romay, profesor de "Gobierno Municipal" en dicha facultad, es, por cierto, una de las figuras más destacadas en dicho movimiento, sin olvidar a Angulo Pérez, Ruiz Gómez, Capablanca y Graupera, Martínez Inclán y otros.

En nuestra ciudad de Rosario, se ha constituído un núcleo de comentaristas del derecho y la ciencia administrativa municipal que tiene su asiento en la Facultad de Ciencias Económicas, Comerciales y Políticas, aparte de la natural gravitación que ejerce sobre todo el continente la obra del insigne urbanista rosarino, ingeniero Angel Guido, profesor de la materia en la Facultad de Ciencias Económicas y autor de la más importante obra sobre derecho administrativo que se ha publicado en idioma castellano, quien ha encarado los más diversos aspectos del derecho municipal en libros, revistas y monografías. En esta misma casa de estudios ac-

Much the same thing occurs with studies on municipal law and administration. The number of writers on these subjects is small, and in the works on constitutional law by the majority of Central and South American authors, municipal law is superficially treated, and generally only in its historical aspect, as if nothing had changed in modern living and relationships. Law faculties insert it in courses of study as a complementary part of other branches of legal sciences. It has not been accorded the autonomy due it. In the Argentine, it is considered, except in the Litoral University, as an integral part of provincial public law, and some of its more interesting aspects, such as public services, are studied in a general way in courses on administrative law.

We should also point out some exceptions with respect to the trend we have just criticized. In certain cities on this continent, if not yet in whole countries, the study of municipal institutions has been intensified to a notable degree. These cities to my knowledge are as follows: Sao Paulo, in Brazil; Havana, in Cuba; and Rosario in the Argentine Republic.

The City of Sao Paulo maintains a rythm of publications on municipal subjects which could only be surpassed with difficulty in other parts of the continent, even in the United States. Its excellent Legal Department, headed by publicists of renown, has organized a veritable publishing house for material on municipal administration. Public services receive their special attention.

The movement is also important in Havana and has the advantage of being near enough to receive the effects of the intensified interest shown in these studies in the United States. Urbanism has real followers there. In the School of Social Sciences and Public Law, Professor Francisco Carrera Justiz, its well known dean, has stressed the importance of those sciences concerned with city government and organization. We can also say that publications we receive from Havana bring the news of constantly increasing study of community institutions and the problems pertaining to them. Dr. Adriano G. Carmona Romay, Professor of Municipal Government in the aforementioned School, is undoubtedly one of the outstanding figures in that movement, without mentioning Angulo Pérez, Ruiz Gómez, Capablanca y Graupera, Martínez Inclán and others.

In our city of Rosario, a nucleus of commentators on municipal law and administrative science has been formed centering in the School of Economic, Commercial and Political Sciences, apart from the natural influence exercised on the entire Continent by the work of the renowned Rosarian urbanist and engineer, Angel Guido, Professor in the School of Economic Sciences and author of the most important work on administrative law yet to be published in Spanish, who has presented a wide variety of the phases of municipal law in books, magazines and monographs. Here Professors Muratti, Benedicente and Piccirilli also teach and have especially developed the study of public services, frankly and honestly emulating the Sao Paulo publicists. Dr. José Lo Valvo, Professor of the School of Legal and Social Sciences of Santa Fé and author of several interesting

túan los profesores Muratti, Benedicente y Piccirilli, que han abordado, con particularidad, el estudio de los servicios públicos, en franca y honrosa emulación con los publicistas de San Pablo. Es también vecino de Rosario el profesor de la Facultad de Ciencias Jurídicas y Sociales de Santa Fe, doctor José Lo Valvo, autor de interesantes obras sobre urbanismo. El autor de estas líneas está en estrecha vinculación con todos los profesores mencionados.

Pero volviendo al movimiento municipalista de La Habana, cabe destacar, por cierto, el programa de estudios formulado por nuestro eminente colega, el doctor Carmona Romay, para la cátedra de Gobierno Municipal. Podemos decir que no hemos encontrado un programa tan completo y orgánicamente elaborado como éste en nuestra constante búsqueda de antecedentes e informaciones para el desempeño de nuestra cátedra y para la arquitecturación de nuestros libros sobre la materia. Nada falta y nada sobra en dicho programa, que puede considerarse básico para la formación de los urbanistas y expertos en gobierno municipal. Si se llegase a crear un Instituto o Facultad de Estudios Urbanos en Cuba o en la Argentina, el programa del profesor Carmona Romay, así como su vasta y minuciosa bibliografía, constituirían un elemento inapreciable para orientar sus planes de estudios.

La Universidad de Guayaquil ha creado también una cátedra de derecho municipal en su Facultad de Derecho, la que está bajo la dirección de un estudioso maestro, el doctor Sebastian Velázquez Sciacaluga, quien se mantiene en permanente contacto con los profesores de la materia diseminados en todo el continente, aportando a la misma todas las novedades que se producen en el movedizo campo de las iniciativas edilicias.

La enseñanza y aplicación del urbanismo ha alcanzado un gran desarrollo en los Estados Unidos. La *American Society of Planning Officials*, con sede en Chicago, que dirige el eminente urbanista Walter H. Blucher, ha dado a publicidad un interesante memorándum en el que se pasa revista al programa de veintitrés universidades y colegios en los que se dictan cursos sobre materias relacionadas con la urbanización de las ciudades y el derecho municipal.

En dicha reseña se divide a los institutos en dos grupos, de acuerdo con el número de cursos, material de urbanismo que se ofrece y títulos que se otorgan. En el primer grupo se incluyen a las universidades que otorgan títulos de urbanista regional y local. Su principal finalidad es preparar individuos aptos para el trabajo técnico en el campo del urbanismo. Los institutos de este tipo son la Universidad de Columbia, la Universidad de Cornell, el Instituto de Tecnología de Illinois, el Instituto de Tecnología de Massachusetts y la Universidad de Washington. En el segundo grupo se mencionan universidades en las que, si bien se dicta un número variable de cursos sobre planificación u otras materias que se relacionan con el derecho y la ciencia administrativa municipal, no expiden diplomas de planificadores. Ello no obstante, sus programas de estudio sobre la materia son extensos y comprenden, además de las asignaturas técnicas que se refieren en forma concreta a la planificación, cursos sobre gobierno municipal, sociología y economía.

works on urbanism, is also from Rosario. The author of these lines is in close contact with all these professors.

But returning to the municipal movement in Havana, the plan of study drawn up for the Department of Municipal Government by our eminent colleague, doctor Carmona Romay, deserves mention. We can say that we have not found any other so complete and soundly planned program as this in our constant search for background and information to develop our department and for material for our books on this subject. There is nothing missing and nothing superfluous in this program, which can be considered as basic for the training of urbanists and municipal government experts. If it should ever be possible to found an Instiute or School of Urban Studies in Cuba or in the Argentine, Professor Carmona Romay's program, with its extensive and detailed biliography, would be an invaluable source of orientation for its course of studies.

The University of Guayaquil has also established a department of municipal law in its School of Law, which is under the direction of an accomplished teacher, Dr. Sebastian Velázquez Sciacaluga, who keeps in constant touch with various professors in this field scattered throughout the continent and brings to his department the latest findings arising in the shifting field of municipal activities.

Urbanistic instruction and practice has attained great development in the United States. The American Society of Planning Officials, with headquarters in Chicago, which is directed by the well known urbanist, Walter H. Blucher, has published an interesting memorandum reviewing the courses of study of twenty-three universities and colleges where courses on subjects related to urbanization and municipal law are given.

In this summary, the institutions are divided into two groups according to the number of courses, the urbanistic material offered and the degrees given. In the first group are included those universities giving degrees for regional and local planners, with the idea of preparing technicians in the field of city planning. Among these are Columbia University, Cornell University, Illinois Institute of Technology, Massachusetts Institute of Technology and the University of Washington. In the second group are listed universities where, even though a varying number of courses on planning and other material related to municipal law and administration are given, no planner's degrees are granted. In spite of this, their study courses on this subject are extensive and include, in addition to technical courses having to do with the practical side of planning, courses on municipal government, sociology and economics.

The universities and institutes in the first group also include constitutional law, administrative law, and finance in their curricula, as well as other subjects of importance, such as statistics. Some of these universities, Columbia for instance, admit special students of municipal affairs in the School of Architecture and in the Department of Political Science. In this, lines laid down by the Institute of Urbanism of the University of Paris are being followed, dividing the Institute into two sections: the National School of Municipal Administration and the Institute of Urbanism itself, inasmuch

Las universidades e institutos del primer grupo, incluyen, además, en sus programas, derecho constitucional, finanzas y derecho administrativo, sin olvidar materias de otra índole, pero sumamente importantes, como la estadística. Algunas de estas universidades, la de Columbia, por ejemplo, permiten estudios especializados, relacionados con la acción municipal, en su Escuela de Arquitectura y en su Facultad de Ciencias Políticas. Se sigue en esto los lineamientos del Instituto de Urbanismo de la Universidad de París, que ha sido dividido en dos secciones: La Escuela Nacional de Administración Municipal y el Instituto de Urbanismo, propiamente dicho, pues en la primera, donde se preparan los futuros funcionarios municipales, se enseña, con especialidad, derecho administrativo, derecho civil y contabilidad.

Como puede observarse, salvo en los Estados Unidos, faltan en los otros países de América "verdaderas escuelas, como dice Karl H. Brunner, de *urbanismo práctico y constructivo,* independientes de las Facultades de Derecho, pero conservando y especializando más, si fuese necesario, los cursos existentes sobre sociología urbana y administración municipal". Nos inclinamos, por tanto, ante la solución dada por la Universidad de París, y que es, también, la que propicia el profesor Carmona Romay, para quien "la creación de un Instituto o Escuela de Urbanismo supone la satisfacción de una necesidad social existente, que exige técnicos, ingenieros y arquitectos en la ciencia y arte de construir ciudades, bajo el título de *urbanistas,* y la que requiere expertos en la gobernación local, bajo el título de *especialistas en asuntos municipales*".

El arte de administrar ciudades y el derecho aplicable a dicha administración encuéntranse tan ligados que deben enseñarse bajo un mismo techo, dentro de un plan armónico, en el que deben contemplarse problemas y aspectos que les son comunes. Nuestro país, con una población urbana que se aproxima al setenta por ciento, se encuentra en retardo. Los gobiernos siguen creando Universidades del tipo clásico, que van llenando el territorio de abogados, escribanos, farmacéuticos y maestros, que engrosan día a día el ya enorme ejército de los desocupados, mientras faltan urbanistas y expertos en derecho y administración municipal, cuyo número es tan exiguo que para contarlos sobran los dedos de las manos.

(*Tomado de "Revista de Direito Municipal", Bahía, Brasil, Vol. II, septiembre y octubre de 1946, habiendo sido publicado con anterioridad en "La Ley", Tomo 38, República Argentina*).

POLITICA SOBRE PROCEDIMIENTOS FISCALES LOCALES

La Junta Directiva de la Asociación de Funcionarios Financieros Municipales de los E. U. A. aprobó, como política de la Asociación, una guía fiscal para gobiernos locales durante la época de la postguerra. En ella se señala que los gobiernos locales en los Estados Unidos y el Canadá están a punto de pasar por un período en que los gastos aumentarán grandemente, en que las deudas aumentarán y en que sus ingresos pudieran su-

as the former, where future municipal officials are trained, is also where administrative law, civil law and accounting are taught as specialties.

As may be seen, with the exception of in the United States, in the rest of America, as Karl H. Brunner says, "there are no real schools of practical and constructive urbanism, independent of the Law Schools, but keeping present courses on urban sociology and municipal administration, and even making them more specialized if necessary". We are, therefore, inclined to favor the solution adopted by the University of Paris, which is also the procedure favored by Professor Carmona Romay. He believes that "the creation of an Instiute or School of Urbanism is intended to fill a local need demanding technicians, engineers and architects in the science and art of constructing cities, with the title of *urbanists* or *city planners,* and requiring experts in local administration, with the title of *municipal affairs experts*".

The art of city administration and its pertinent law are so closely related as to demand their being taught under the same roof, included in an overall plan which takes common problems and points of view into consideration. Our country which has an urban population almost reaching 70% of the total is backward in this respect. The governments continue founding universities of the classical type, which keep filling up the country with lawyers, clerks, pharmacists and teachers, who daily swell the already enormous army of unemployed, while urbanists and experts in municipal law and administration are needed and are so scarce as to be counted on the fingers of both hands.

(*Reprinted from "Revista de Direito Municipal" [Municipal Law Review] Bahia, Brazil, Vol. II, September and October, 1946; it previously appeared in "La Ley" ["Law"], Vol. 38, Argentine Republic.*)

POLICY ON LOCAL FISCAL PRACTICES

A fiscal guide for local governments during the post-war era has been prepared by the American Municipal Finance Officers Association and approved by its board as the policy of the Association. It is pointed out that local governments in the United States and Canada are about to pass through a period when expenditures will be greatly increased, when their debts will be augmented, and when their revenues may be subjected to violent fluctuations. To meet changing economic conditions the Association suggests that the following elements should be embodied in a sound fiscal policy for local governments:

1. The keystone to local solvency is a consistently balanced budget over a long period of years.

2. Since it seems apparent that costs will rise, local governments should at the same time see that revenues are increased proportionately with expenditures. In other words, when new expenditures are required, revenues should be found to meet them before such expenditures are incurred.

3. State and local governments should take appropriate steps toward raising revenue at the local level

frir fluctuaciones violentas. La Asociación sugiere para hacer frente a estas condiciones económicas que los gobiernos locales adopten una política sana que incluya los siguientes factores:

1.—El pilar en que descansa la solvencia local es un presupuesto bien balanceado durante un largo período de años.

2.—Ya que parece aparente que los gastos subirán, los gobiernos locales deben mirar, al mismo tiempo, que los ingresos sean aumentados proporcionalmente a los gastos. En otras palabras, cuando se hacen necesarios nuevos gastos deben buscarse nuevos ingresos para hacerles frente antes que se incurra en los mismos.

3.—Los gobiernos locales y estatales deben tomar los pasos apropiados para elevar los ingresos al nivel local, que les permita financiar, hasta donde sea posible, todos los gastos locales y estatales, pidiendo solamente ayuda federal para aquellos proyectos que se consideren de responsabilidad nacional por parte del gobierno federal, o cuando surjan situaciones extremas.

4.—A los gobiernos locales se les urge que faciliten las posibilidades de construcción de viviendas pero que, al mismo tiempo, protejan sus fuentes de ingresos mediante la ubicación apropiada de las viviendas lo que sostendrá los valores de la propiedad, y que utilicen los servicios públicos existentes en todo lo posible.

5.—Los gobiernos locales deben a) tener sumo cuidado antes de incurrir en deudas o compromisos a largo plazo; b) evitar, si es posible, todo préstamo a corto plazo para operaciones corrientes; c) tener la certeza de que sus presupuestos anuales no sean obstaculizados por una proporción demasiado grande de gastos fijos.

6.—Se aconseja a los funcionarios financieros del gobierno local estar al tanto del status económico de sus comunidades, para poder planear correctamente las finanzas y los cambios en su política financiera.

7.—Los gobiernos locales deben obtener un rendimiento razonable por el uso de los servicios municipales cuando sean arrendados, con las miras finales de lograr que se sostengan por sí mismos.

8.—Los funcionarios financieros del gobierno local deben de esforzarse vigorosamente para llevar a cabo una mayor cooperación y coordinación entre las unidades de gobierno ubicadas en la misma zona y que descansan sobre las mismas fuentes económicas, tales como condados, municipios, distritos escolares, y distritos especiales situados en el mismo territorio geográfico.

to finance as far as possible all state and local expenditures, calling for federal assistance only on such projects as those for which it is recognized the federal government has national responsibility, or when dire emergency conditions arise.

4. Local governments are urged to expedite the construction of housing facilities but at the same time to conserve their resources by the proper locations of housing which will preserve property values and use existing public facilities to the greatest extent.

5. Local governments should (a) give very careful consideration before incurring long-term debt or long-term commitments, (b) avoid, if possible, all short-term borrowing for current operations, and (c) be certain that their annual budgets are not encumbered by too great a proportion of fixed expenditures.

6. Local government finance officers are urged to keep informed as to the economic status of their communities in order that the finances and the changes in financial policies may be properly planned.

7. When municipal facilities are leased, local governments should obtain a reasonable return for their use with a view to ultimately attaining a self-sustaining basis.

8. Local government finance officers should more vigorously attempt to bring about greater cooperation and coordination between the units of government in the same area drawing on the same resources such as counties, cities, school districts, and special districts lying in the same geographic territory.

9. The greatest assurances of local government financial strength are sound operating and long-term capital improvement programs geared to an overall, well determined financial plan, participated in by the citizens, and formally adopted by the governing body.

(*"Public Management", Vol. XXIX, No. 2, February* 1947).

La mayor garantía de la fuerza financiera de un gobierno local son las operaciones y programas a largo plazo para mejoras fundamentales, engranadas en un plan financiero amplio, bien razonado, con participación ciudadana y adoptado formalmente por el cuerpo gobernante.

(*"Public Management", Vol. XXIX, No. 2, Febrero* 1947).

INFORMACION GENERAL

BRASIL

EL MUNICIPIO DE ITAPERUNA

(*Véase frontispicio*)

SITUADO EN EL EXTREMO norte del Estado de Río de Janeiro, puede decirse que el municipio de Itaperuna fué fundado en 1831 por Don José de Lanes Dan-

TOWN OF ITAPERUNA

(*See frontispiece*)

ALTHOUGH IT DID NOT officially receive the name of Itaperuna until November 24, 1885, this town, which lies to the extreme North of the State of Rio de

tas Brandão, desertor de un contingente de las milicias de Minas Gerais, quien acompañado por un grupo de indígenas ocupó el lugar conocido por Porto Alegre, hoy llamado Itaperuna, no recibiendo oficialmente esta denominación hasta el 24 de noviembre de 1885.

La municipalidad ocupa una superficie de 2,225 kms. cuadrados, y comprende 11 distritos todos los cuales disponen de luz eléctrica y están cruzados por 860 kms. de carreteras, de las cuales 700 son municipales.

Su suelo es rico en minerales como oro, plata, grafito, cuarzo, hierro, etc., y produce también grandes cantidades de arroz, millo, algodón, mandioca, caña de azúcar y café. En cuanto al café, es el mayor productor del Brasil, y quizás del mundo. Itaperuna posee además magníficas tierras maderables, y se está desarrollando industrialmente, teniendo ya una destilería de alcoholes, una fábrica de tejidos y un central azucarero en proceso de construcción.

El Estado está construyendo una carretera que unirá a Itaperuna con el municipio de Campos, y se comenzará en breve la construcción de otra que la conectará con la ciudad de Muriaé, en el Estado de Minas, y establecerá contacto con la carretera de Rio-Bahía.

En Itaperuna hay cinco manantiales de aguas minerales, cuatro de los cuales se están aprovechando, y en tres de estos últimos existen magníficos establecimientos balnearios.

El presupuesto municipal alcanza Cr. 2,100,000., creyéndose que el próximo año será de Cr. $2,250,000.

En 1945 las recaudaciones federales, estaduales y postal telegráficas ascendieron respectivamente a Cr. $1,857,291., 4,892,960., y 330,000, correspondiendo la última cifra a la ciudad.

La ciudad de Itaperuna se siente orgullosa que el 10 de mayo de 1889 se formó en ella el Primer Gabinete Republicano cuando la monarquía estaba aún en su apogeo, y de sus 7 miembros electos, 4 eran republicanos y por tanto constituían una mayoría. El día 10 de mayo es motivo de fiesta en Itaperuna, en conmemoración de este hecho histórico.

(*Este informe nos fué remitido gentilmente por el señor José Alcy Tavora Gonzaga, Funcionario Municipal del Itaperuna, Río de Janeiro, Brasil.*)

———————

EL BRASIL CONSTRUYE UNA CIUDAD IDEAL

En una abrupta y pintoresca meseta situada a treinta y dos kilómetros de Rio de Janeiro se está preparando el terreno para la construcción de una nueva ciudad industrial que llevará el nombre de Cidade dos Motores (Ciudad de los Motores). Bajo los auspicios del Gobierno del Brasil y del Jefe de la Fábrica Brasileña de Aeroplanos, las mejores ideas de algunos destacados diseñadores y arquitectos nacionales se han plasmado en planos heliográficos para la erección de esta ciudad de 25,000 habitantes, que está destinada a armonizar la eficiencia industrial con las normas más elevadas de vida y bienestar social.

El plano de la ciudad contiene cuatro barrios o secciones estrechamente ligadas para facilitar el tránsito, si-

Janeiro, may be said to have been founded in 1831 by José de Lanes Dantas Brandão. Accompanied by a group of natives, he, a deserter from a contingent of Minas Gerais militia, occupied the place known as Porto Alegre, today Itaperuna, as it was officially named November 24, 1885.

The municipality occupies an area of 2,225 square kilometers and comprises 11 districts, all of which have electric light and are crossed by 860 kilometers of roadways, of which 700 kilometers are municipal.

It is rich in minerals: gold, silver, graphite, quartz, iron, etc. and also produces large quantities of rice, millet, cotton, cassava, sugar cane and coffee. It is the greatest producer of coffee in Brazil and perhaps in the whole world. It also has magnificent woodlands.

It is growing industrially and already has an alcohol distillery and a textile mill. A sugar mill is being built now.

The State is building a highway which will connect Itaperuna with the town of Campos and shortly another road will be started to the City of Muriaé, in the State of Minas, which will connect with the Rio-Bahía highway.

There are five mineral water springs in Itaperuna; one is in a state of organization and the other 4 are being exploited; three of them have comfortable resort hotels.

The municipal budget amounts to 2,100,000 cruzeiros and for the coming year it is estimated at 2,250,000 cruzeiros.

In 1945, federal, state and postal telegraphic collections reached the figures of 1,857,291, 4,892,960, and 330,000 cruzeiros respectively, the last figure being only in the city itself.

Itaperuna takes great pride in the fact that when the monarchy was in full swing, the first Republican Chamber was founded there on May 10, 1889, and that when the first elections were held, of the seven members in the Chamber, four were republicans and therefore constituted a majority. May 10 is now a municipal holiday there, in commemoration of this important historical contribution.

(*The above information was furnished by José Alcy Tavora Gonzaga, Municipal Official of Itaperuna, Rio de Janeiro, Brazil*).

——————

BRAZIL TO BUILD IDEAL CITY

Ground is being broken on an abruptand picturesque mesa thirty-two kilometers from Rio de Janeiro for the construction of a new industrial city which will bear the name of "Motors City" ("*Cidade dos Motores*"). The best ideas of outstanding national designers and architects have been modeled into plans, under the auspices of the Brazilian Government and the head of the Brazilian Airplane Factory. The city will accomodate some 25,000 inhabitants and is intended to combine industrial efficiency with the highest standards of living and social well being.

The plan for the city shows four sections or divisions, closely connected to facilitate traffic and located

tuados a una distancia del centro no mayor de 400 metros. En la periferia hay carreteras para el acceso de los automóviles, pero dentro de los barrios el tránsito es sólo pedestre por pasadizos cubiertos que protegen al transeúnte de los ardientes rayos del sol.

En cada barrio hay varias clases de viviendas colectivas, como también edificios de goce común, escuelas, parques de recreo, dispensarios, tiendas y restaurantes. En los alrededores de la ciudad se construirán algunas residencias particulares.

En las colonias de viviendas habrá casas de apartamientos de tres y ocho pisos y dormitorios para solteros. Las casas de apartamientos, cuyos cuerpos son del ancho de un apartamiento, tienen una gran variedad de disposiciones...

En los centros comunales del barrio figuran salas para niños, kindergartens, una escuela elemental, un dispensario y un club para la comunidad, lo mismo que parques de recreo y piscinas de natación. A su derredor están las tiendas, lavanderías y talleres de reparaciones.

Tanto las aulas del kindergarten como las de la escuela elemental tienen secciones de pared que se abren hacia patios individuales.

El centro de actividad de la población está construído alrededor de la plaza central y lo cruza una vía o avenida para paseo a pie. Los edificios de la sección administrativa, comercial y de diversiones bordean la plaza y el paseo. En sus cercanías se levanta el centro cultural con sus salas de exposiciones, biblioteca y escuela técnica, y la sección de deportes que incluye un hermoso estadio.

La zona industrial está diseñada con la misma unidad arquitectónica que tienen las otras secciones de la ciudad. En ella hay una gran cafetería con capacidad para 650 comensales obreros.

La densidad de la población será de unas 225 personas por hectárea, cifra a que se llegó después de estudiar las condiciones climatéricas, la corta distancia y los problemas de mantenimiento. La concepción de todo el proyecto descansa en la facilidad de acceso y en la utilidad para el individuo.

Según las palabras textuales de los diseñadores del plano de la ciudad, "el proyecto tiene en mira, hasta donde puede lograr una empresa de esa clase, la creación de un ambiente material y espiritual donde la vida moderna brasileña se desarrolle con mayor grado de buena salud, felicidad y eficiencia."

(*"Boletín de la Unión Panamericana", Washington, D. C., correspondiente al mes de febrero* 1947).

not further than 400 meters from the center. Around the borders are thoroughfares for automobiles, but within the sections, travel is only by foot, on covered walks which protect pedestrians from the burning sun.

There are different kinds of collective dwellings in each section, as well as community buildings, schools, recreation parks, dispensaries, stores and restaurants. On the outskirts of the city some private residences will be built.

The group housing will consist of apartment houses of three and eight stories and dormitories for bachelors. The apartment houses, with the width of one single apartment, show a great variety of arrangement...

In the common buildings, there will be children's rooms, kindergartens, an elementary school, a dispensary and a community club, as well as recreation parks and swimming pools. These will be surrounded by stores, laundries and repair shops.

The kindergarten and elementary school rooms both have movable wall sections opening onto individual patios.

Community activity will center around a central plaza crossed by a promenade. Buildings housing administration and business offices and recreational facilities line the plaza and promenade. Nearby is the cultural center with its exhibition halls, library and technical school, and the sports section which includes a handsome stadium.

The industrial zone is designed with the same architectural unity as the other sections of the city. Here there will be a large cafeteria, with a capacity for 650 worker-consumers.

Population density will amount to 225 persons per hectare, a figure arrived at after studying climatic conditions, distances and maintenance problems. The main idea of the project is based on accessibility and utility to each individual.

According to the actual words of the city planners, "the project aims, as much as an enterprise of this kind can, at creating a physical and spiritual environment where modern Brazilian life can flourish with the greatest degree of health, happiness and efficiency".

(*"Bulletin", of the Pan American Union, Washington, D. C., February* 1947).

CANADA

DECIMA CONFERENCIA ANUAL DE LA FEDERACION CANADIENSE DE ALCALDES Y MUNICIPALIDADES

La Décima Conferencia Anual de la Federación Canadiense de Alcaldes y Municipalidades tendrá lugar en la ciudad de Winnipeg, Provincia de Manitoba, del 8 al 11 de julio, en el Hotel Royal Alexander.

Que esta conferencia ha despertado gran interés se hace evidente por las muchas solicitudes de informes

TENTH ANNUAL CONFERENCE OF CANADIAN FEDERATION OF MAYORS

The Tenth Annual Conference of the Canadian Federation of Mayors and Municipalities will be held in Winnipeg, Province of Manitoba, from July 8th to 11th next, at the Royal Alexandra Hotel.

que se reciben relativas a los planes de la misma y las materias a discutirse en el programa general:

Finanzas municipales, viviendas, planeamiento urbano, socorro a los desempleados, esparcimiento, y otros.

Considerable interest is already indicated by inquiries regarding plans and the general program of subjects to be discussed which includes:

Municipal Finance, Housing Town Planning, Unemployment Relief, Recreation, etc.

COLOMBIA

COMISION PARA REDACTAR EL CODIGO DE POLICIA DE BOGOTA

De "El Siglo", periódico de Bogotá, edición del 12 de abril del año en curso, recogemos la noticia de que el Dr. Jorge Soto del Corral, miembro de nuestra Comisión Delegada en Colombia, ha sido nombrado para formar parte de la Comisión que elaborará el Código de Policía de Bogotá.

COMMISSION NAMED TO DRAW UP BOGOTA POLICE CODE

"El Siglo", the Bogotá newspaper, of April 12th published the news that Dr. Jorge Soto del Corral, a member of our Delegate Commission of liaison in Colombia, has been named to form part of the committee to draft the Bogota Police Code.

SUSCRIPCION DE BONOS DEL EMPRESTITO MUNICIPAL CON DESTINO AL ACUEDUCTO

De los periódicos de Medellín y Bogotá "El Colombiano", "El Tiempo", "El Liberal, "El Siglo", en sus ediciones del 10, 15 y 17 de abril los dos últimos, respectivamente, recogemos las siguientes noticias:

El Sr. Alcalde de la ciudad de Medellín ha dictado un Decreto nombrando varias comisiones en diferentes ciudades del país, incluyendo a Bogotá, Cali, Barranquilla, Bucaramanga, Cúcuta, Manizales, Pereira, Armenia, Pasto, New York, Ibagué, Girardot, Honda, Neiva, Santa Marta y Cartagena, con el fin de conseguir la suscripción de bonos del empréstito municipal con destino al acueducto de dicha ciudad, en atención a que se confronta actualmente un gravísimo problema en relación con el abastecimiento de agua, que si no se resuelve inmediatamente, traería consigo la drástica disposición de prohibir las edificaciones y también un cúmulo de epidemias con sus graves consecuencias.

En todas las ciudades del país y en muchas del exterior se trabajará por el éxito del empréstito, por medio de la consecución de suscripciones para los Bonos del Municipio de Medellín.

Con este motivo, tuvo lugar un imponente desfile cívico, el más grandioso registrado en la mencionada ciudad, para la propaganda del empréstito, en el que tomaron parte tropas, policía, bomberos, autoridades, colegios y numeroso público. Las bandas tocaron los himnos nacional y antioqueño, mientras los soldados disparaban varias salvas de fusilería. Las terrazas de los balcones y de los edificios estaban llenas de gente, lo mismo que las calles por donde cruzó el desfile.

Como resultado de esta campaña en pro del acueducto de Medellín, el día 17 de abril se consiguieron suscripciones por más de doscientos mil pesos en un término de dos horas, llegando a las tres de la tarde de ese mismo día, al millón de pesos.

Los obreros han dado un bello ejemplo autorizando a que se les hagan sucesivas rebajas de sus jornales, hasta completar el valor de un bono cada trabajador; y se presentó un espectáculo emocionante, cuando niños y mujeres anunciaron que sacarían sus ahorros para suscribir bonos.

De este modo, se espera que la totalidad de la suscripción por dos millones setecientos mil pesos, para atender a la segunda y última etapa de conclusión de los trabajos de construcción del Acueducto Municipal de Medellín, sea cubierta —si ya no lo ha sido— en muy breve plazo.

BONDS OFFERED ON MEDELLIN MUNICIPAL LOAN FOR AQUEDUCT

From the Bogotá dailies "El Colombiano", "El Tiempo", "El Liberal", "El Siglo" of April 10th, 15th and 17th, we have taken the following items of news:

The Mayor of Medellin has issued a decree appointing several committees in various cities throughout the country, including Bogotá, Cali, Baranquilla, Bucaramanga, Cúcuta, Manizales, Pereira, Armenia, Pasto, New York, Ibagué, Girardot, Honda, Neiva, Santa Marta y Cartagena, to get subscriptions for the municipal loan bonds for that city, in view of the very serious water supply problem there. If an immediate solution is not found, drastic steps prohibiting construction would have to be taken and there would also be a wave of epidemics as a result.

All the cities in the country and some outside will work for the success of the loan, trying to get subscriptions to the Medellin Municipal Bonds.

An imposing civic parade was held in Medellin to publicize the loan. Troops, police, firemen, functionaries, schools and the general public took part. The bands played the national anthem and the Antioquian anthem, and soldiers fired several salvos. The balconies and buildings were full of people, as were the streets where the parade passed.

As a result of this campaign for Medellin's aqueduct, two hundred thousand pesos worth of bonds were subscribed for in two hours, and at three o'clock that same afternoon, the figure reached a million pesos.

Workers set a noble example by authorizing regular reductions from their wages until each one had paid for one bond, and there were touching scenes when children and women announced that they would take their savings to subscribe.

It is hoped in this way to reach the goal of two million seven hundred thousand pesos to finish the second and last stage in the construction work of the Medellin Municipal Aqueduct shortly.

LA SECRETARIA DE LA COMISION PANAMERICANA HA SIDO HONRADA CON LA VISITA DE UN DISTINGUIDO PUBLICISTA BRASILEÑO

Las oficinas de la Comisión Panamericana de Cooperación Intermunicipal fueron honradas recientemente por la visita durante varios días del Dr. Benedicto Silva, Funcionario Reclutador del Personal para las Naciones Unidas, y un experto con muchos años de experiencia en materia de Administración Pública. El distinguido visitante fué uno de los organizadores del Servicio Civil brasileño; organizó y dirigió el Departamento de Estadísticas del Estado de Goiaz y fué uno de los directores del Censo Nacional Brasileño de 1940. Ha tenido además a su cargo el entrenamiento del personal para el Servicio de Administración Pública brasileño y comenzó la publicación de la "Revista de Servicio Público". El Dr. Silva ha escrito muchas monografías en materias relacionadas con la administración pública y durante su estancia en La Habana dictó una conferencia sobre "Planeamiento de las Actividades Gubernamentales" a los estudiantes de la Escuela Superior de Administración Pública, que forma parte del Instituto Municipal Tecnológico.

El Dr. Silva hizo uso de esta Secretaría durante su estancia, en relación con su labor para las Naciones Unidas, y el Secretario y el personal de la misma tuvieron muchísimo gusto en cooperar con esta gran organización internacional, cuyos fines son paralelos, en nivel más elevado, a los del Congreso Interamericano de Municipios.

Sr. Benedicto Silva, distinguido publicista brasileño, quien en el curso de su viaje por América relacionado con el reclutamiento de personal para las Naciones Unidas, visitó La Habana y fué también huésped de la Comisión Panamericana.

Benedicto Silva, distinguished Brazilian publicist, who visited Havana on his trip through the Americas in connection with recruiting personnel for the United Nations and was also the guest of the Pan American Commission.

PAN AMERICAN COMMISSION SECRETARIAT HONORED BY VISIT OF BRAZILIAN PUBLICIST

Recently the offices of the Pan American Commission on Intermunicipal Cooperation received the visit for several days of Dr. Benedicto Silva, Traveling Personnel Recruitment Officer for the United Nations and an expert of many years of experience in public administration. The distinguished guest was one of the organizers of the Brazilian Civil Service, planned and directed the Statistical Department of the State of Goiaz, and was one of the Directors of the Brazilian National Census of 1940. In addition, he has been in charge of training personnel in the Brazilian Public Service Administration and started the "Public Service Review". Dr. Silva has written many monographs on subjects related to public administration and during his stay addressed the students at the School of Public Administration, which is part of the Municipal Technological Institute, on "Planning Governmental Activities".

Dr. Silva used the facilities of this Secretariat during his stay, in connection with his work for the United Nations, and the Secretary and staff were glad to be able to contribute in some small way to the work of this great international organization whose aims are parallel, on a higher level, to those of the Inter-American Congress of Municipalities.

CELEBRADO EL TERCER CONGRESO NACIONAL DE ALCALDES EN LA HABANA

El Tercer Congreso Nacional de Alcaldes inició sus labores el 14 de mayo del presente año en el Palacio Provincial de la Habana, bajo la presidencia del señor Juan Artiles y ocupando la secretaría el señor Herminio V. Santana.

THIRD NATIONAL CONGRESS OF MAYORS HELD IN HAVANA

The Third National Congress of Mayors started work on the 14th of May in the Provincial Hall, under the presidency of Juan Artiles and with Herminio V. Santana as secretary.

Entre las cosas que se acordaron en sesión preliminar, fué una peregrinación a la tumba del Alcalde doctor Manuel Fernández Supervielle, para trasladarse inmediatamente después al Capitolio Nacional, con el fin de entrevistarse con los Presidentes del Senado y de la Cámara, al objeto de interesar de éstos la aprobación a la mayor brevedad posible del proyecto de la Ley Orgánica de los Municipios, de conformidad con las modificaciones acordadas en el anterior Congreso.

Among the decisions taken in a preliminary session was to visit former Mayor Manuel Fernández Supervielle's grave and to proceed from there immediately to the National Capitol to interview the Presidents of the Senate and the House, with the object of interesting them in passing the drafted Constitutional Law for Municipalities as soon as possible, with the changes recommended in the last Congress.

EL SALVADOR

SE DECLARA FIESTA NACIONAL EL DIA DEL MUNICIPIO AMERICANO

De acuerdo con un aviso oficial de la Secretaría de la Asamblea Nacional de la República de El Salvador, la Asamblea Nacional Legislativa, por Decreto del 23 de abril del corriente año, declaró "Día de Fiesta Nacional el 24 de abril de cada año, fecha en que se conmemora el aniversario de la constitución del Primer Gobierno Colegiado del Nuevo Mundo, en La Isabela, República Dominicana".

AMERICAN MUNICIPALITY DAY DECLARED NATIONAL HOLIDAY

According to official advice received from the Secretariat of the National Assembly of El Salvador, the National Legislative Assembly, under a Decree of April 23 of this year, declared "April 24th of each year as a National Holiday, in commemoration of the founding of the first municipal government in the New World, in La Isabela, Dominican Republic".

ESTADOS UNIDOS DE AMERICA

LA UNION DE SERVICIOS HOSPITALARIOS

En un estudio reciente, citado por la Sociedad Americana de Funcionarios Planificadores, se ha recomendado para Filadelfia la creación de tres centros médicos principales, más la especialización de funciones hospitalarias, para evitar la duplicidad de servicios iguales.

Estas recomendaciones se exponen en un reporte acabado de publicar por el *Comité de Investigación de los Hospitales de la Zona Metropolitana de Filadelfia.* El comité llegó a la conclusión que el distrito de Filadelfia tiene generalmente suficiente número de camas, pero que los hospitales no están geográficamente bien distribuídos y que sus servicios combinados no constituyen un método eficiente de atención médica.

Una recomendación hecha por el comité es la de unir varios hospitales para constituir unidades hospitalarias más grandes, y declara que los hospitales generales de menos de 150 camas tienen poca justificación en una zona metropolitana, a no ser que estuvieran localizados en los límites suburbanos. Si no se unen los hospitales pequeños, deben especializarse de tal suerte que cada unidad ofrezca un servicio especial como también cirugía de urgencia.

La recomendación del comité para establecer un número menor de hospitales, pero más grandes, tiene su origen en una investigación general de los hospitales del Estado de Michigan que se completó el año pasado, donde se sugirió una reducción del número de hospitales, de 292 a 118. En el estudio de los hospitales de Filadelfia, se llegó a la conclusión que la zona metropolitana no necesita más de 12 hospitales generales grandes, 11 de tamaño mediano, también generales, y un número mínimo de hospitales pequeños.

Se proporcionarán de esta manera más de 12,600 camas en los hospitales generales, incluyendo los dos hos-

PLAN PROPOSES HOSPITAL MERGERS

Three major medical centers plus specialization of hospital functions to prevent duplication of services is recommended for Philadelphia, in a recent study cited by the American Society of Planning Officials.

The recommendations are set forth in the just-published report of the Metropolitan Philadelphia Hospital Survey Committee. The committee concluded that the Philadelphia area generally has enough hospital bedspace but that hospitals are not well distributed geographically and that their combined services do not constitute an efficient pattern of medical care.

Merger of various small hospitals to form larger units is a salient recommendation of the committee, which states that general hospitals of less than 150 beds are seldom justified in metropolitan areas unless they are located on the suburban fringe. If small hospitals are not merged, they should be specialized in function so each unit offers a particular service as well as emergency surgery.

The committee recommendation for fewer and bigger hospitals takes precedent from a state-wide hospital survey completed last year in Michigan, where reduction in the number of hospitals from 292 to 118 was suggested. The Philadelphia study concluded that the metropolitan area does not need more than 12 large, general hospitals, 11 medium-sized general hospitals, and a minimum of small hospitals.

Together with two small municipal hospitals, this would provide more than 12,600 general hospital beds, or 5.15 per 1,000 anticipated 1950 population. It is further suggested that existing private hospitals spend $25 million for expanding facilities during the next five years, plus another $2.5 million annually for the next decade to rebuild and modernize present facilities.

pitales municipales, o sea un promedio de 5.15 camas por cada 1,000 habitantes, calculado para la población futura de 1950. Se indica además, que los hospitales privados existentes deban gastar 25 millones de dólares en los próximos 5 años para su expansión, más otros dos y medio millones anuales en la próxima década para su reconstrucción y modernización.

Los tres grandes centros médicos recomendados, centralizarían muchas de las labores de investigación científica, dispersadas actualmente por la zona metropolitana y facilitarían un ordenamiento de la potencia científica para ayudar a resolver los problemas médicos principales. Se recomienda también un concejo hospitalario local enérgico para unificar los servicios de todas las unidades hospitalarias, públicas y privadas, existentes en la zona metropolitana y trazar un sistema efectivo para el cuidado de enfermos deambulantes.

Los miembros del comité y los funcionarios públicos han diferido en un punto de este estudio, y es en lo referente a la expansión del Hospital General de Filadelfia, proyectada por el municipio para comenzar esta primavera. El comité indica que el municipio construya un hospital municipal nuevo, en la sección norte de Filadelfia, en lugar de ampliar la unidad existente.

(*"News Bulletin", Public Administration Clearing House, Chicago, Illinois, Marzo* 21, 1947).

IMPUESTOS MUNICIPALES SOBRE RENTAS

En 1946 las ciudades de Toledo (Ohio) y St. Louis (Mo.), se unieron a Filadelfia y Washington para imponer impuestos municipales a las rentas. La adopción por dos grandes ciudades de un impuesto sobre rentas en el período de un año puede resultar muy significativo, como indicación de una de las fuentes importantes de ingresos con que los municipios pueden contar para levantar suficientes fondos y hacer frente a la elevación de costos.

Basándose en que una ciudad es una unidad demasiado pequeña para una administración efectiva y que los gobiernos estaduales y federales se han apropiado con anterioridad de este terreno, ha habido generalmente oposición a los impuestos municipales sobre rentas. El impuesto sobre rentas se está usando ahora, sin embargo, para resolver problemas importantes, cada vez más crecientes, de finanzas municipales, tales como hacer tributar a un gran porcentaje de individuos que ganan su sustento y concurren a diversiones en el área metropolitana, pero que viven más allá del alcance de los impuestos municipales, especialmente de los impuestos básicos, como los que gravan la propiedad.

Para poder hacer frente al alivio de los desempleados, la ciudad de Nueva York, en 1934, estableció un impuesto sobre rentas de un 15% del impuesto federal. Una fuerte protesta contra este impuesto obligó a aplazarlo y se dejó finalmente sin efecto, después de haberse usado como medio para obtener concesiones del gobernador y de la legislatura estadual, relativas a imponer un impuesto sobre ventas.

La ciudad de Filadelfia adoptó en 1939, un impuesto de 1½ por ciento sobre residentes y no residentes que trabajaban en Filadelfia y sobre negocios no incorpo-

The three large medical centers recommended would centralize much of the medical research now dispersed through the metropolitan area and would facilitate marshalling of scientific forces to help solve major medical problems. A strong local hospital council is also urged to integrate services of all public and private units in the metropolitan area and devise an effective network of out-patient care.

Committeemen and public officials differed on one point of the study concerning expansion of the Philadelphia General Hospital, planned by the city to begin this spring. The committee suggests that the city build a new municipal hospital in North Philadelphia rather than expand the existing unit at its present location.

(*"News Bulletin", Public Administration Clearing House, Chicago, Illinois. March* 21, 1947).

CITY INCOME TAXES

St. Louis (Mo.) and Toledo (Ohio) joined Philadelphia and Washington in 1946 in imposing city income taxes. The adoption of an income tax by two major cities within one year may prove highly significant as an indication of one of the important sources the cities may tap to raise new revenue sufficient to meet rising costs.

City income taxes have been generally opposed in the past on the grounds that a city is too small a unit for effective administration and that the federal and state governments have pre-empted the field. The income tax is now being used, however, to solve one of the increasingly important problems of city finance: how to tax the large proportion of "daylight citizens", that is, those residents of metropolitan areas who earn their living and take their recreation in the city, but live beyond reach of the municipal taxes, especially the old mainstay, the property tax.

New York City in 1934 levied an income tax of 15 per cent of the federal tax to meet relief payments. Strong protest forced postponement, and the tax was finally dropped after it had been used to win concessions from the governor and state legislature with regard to the imposition of a sales tax.

In 1939 Philadelphia adopted a 1½ per cent tax on residents, non-residents, who worked in Philadelphia, and unincorporated businesses, professions, etc., either conducted by residents or operating in the city. The rate was subsequently reduced to 1 per cent. The annual yield has averaged $21,500,000 and the Philadelphia budget has been balanced since 1941, after nineteen consecutive years of deficits.

The Washington, D. C. tax followed in 1940. A graduated income tax was imposed on individuals, and a straight 5 per cent tax was imposed on the taxable income of foreign and domestic corporations derived from sources in the District of Columbia. The combined yield of these taxes has averaged $6,400,000 annually.

Toledo and St. Louis followed Philadelphia's lead in taxing the income earned by resident individuals and businesses, and the businesses of residents, and by nonresident individuals for work done in the city, but they broadened the tax base by including corporations. The

rados y profesiones, etc., dirigidos por residentes establecidos, o desempeñados en la ciudad, el que fué reducido posteriormente al 1%. El rendimiento anual ha alcanzado la suma de $21,500,000.00 y el presupuesto de Filadelfia, después de 19 años consecutivos de déficit, está nivelado desde 1941.

En 1940 se instituyó este impuesto en Washington, D. C. A los ciudadanos se les impuso un tributo gradual sobre sus ingresos, y uno directo de 5%, sobre los ingresos contributivos provenientes del Distrito de Colombia de las corporaciones locales y extranjeras. El rendimiento combinado de estos impuestos ha alcanzado un promedio anual de $6,400,000.00.

Las ciudades de Toledo y St. Louis siguieron los pasos de Filadelfia al imponer impuestos sobre los ingresos percibidos por los individuos residentes y por los negocios, sobre los negocios de los residentes y sobre los de los individuos no residentes por trabajos hechos en la ciudad, pero lo ampliaron, incluyendo a las corporaciones. La contribución es de 1% en Toledo y de ¼ de 1% en St. Louis. La ciudad de Toledo calcula un rendimiento promedio anual de $3,000,000 a $4,000,000, que será destinado a la liquidación de las deudas de la depresión, para financiar mejoramientos importantes, etc. Es susceptible de tributos municipales solamente un 63.3 por ciento de la población, y como el tanto por ciento del impuesto sobre la propiedad está limitado por el Estado, una fuente nueva de ingresos hacía muchísima falta. Un referéndum llevado a cabo el 10 de abril, aprobó este tributo, que comenzó a entrar en vigor el 1º de marzo. Se espera que el tributo de la ciudad de St. Louis rinda anualmente $4,000,000.00 y servirá para cubrir el aumento de salarios y de gastos de operaciones. Aunque se espera el fallo de un recurso contra este impuesto, ha estado en vigor desde el 1º de agosto.

Puesto que las ciudades continúan descentralizándose, es de esperarse que sus problemas fiscales se hagan más agudos. La descentralización trae consigo una depreciación de los valores de la tierra y por consiguiente una declinación de los ingresos municipales, pero no contribuye a que los gastos municipales disminuyan, de ahí que los municipios se vean obligados a recurrir cada vez más, a fuentes de ingresos no provenientes de la propiedad. El porcentaje fijo del impuesto sobre rentas o ingresos y el impuesto sobre las ventas son dos de las posibilidades más productivas de ingresos. Es posible que presenciemos la adopción de uno o ambos impuestos por mayor número de ciudades.

(*"Taxes for Democracy", Tax Institute, Inc., New York, 14 de Febrero de* 1947).

rate is 1 per cent in Toledo and ¼ of 1 per cent in St. Louis. Toledo estimates a yield of $3,000,000 to $4,000,000 annually, which is ear-marked to liquidate depression debts, finance capital improvements, etc. Only 63.3 per cent of the population of the area is subject to municipal taxes, and the property tax rate is limited by the state, so that a new source of revenue was badly needed. A referendum on April 10 approved the tax, and it has been in effect since March 1. The St. Louis tax is expected to yield $4,000,000 annually to pay increased salaries and operating expenses. Although a petition for an injunction against the tax is pending in Circuit Court, the tax has been operative since August 1.

As the cities continue to decentralize, their fiscal problems may be expected to become more acute. Decentralization brings falling land values and consequently declining property tax revenues, but it does not result in lessened revenue needs. Hence, the cities are likely to turn more and more to nonproperty tax sources. The flat-rate income tax and the sales tax are the two most productive revenue possibilities. It is likely that we shall be seeing more cities adopt one or both of these taxes.

(*"Taxes for Democracy", Tax Institute, Inc., New York, February* 14, 1947).

FRANCIA

SACLAY: LA CIUDAD ATOMICA

En un artículo publicado en el "Mundo de las Naciones Unidas" (*"United Nations World"*), en el número correspondiente a marzo de 1947, Frederic Joliot-Curie, físico y químico francés que junto con su esposa, Mme. Irene Curie, ganó el Premio Nobel de 1935, por el descubrimiento de la radioactividad artificial, describe las infinitas posibilidades que puede tener la energía atómica para enriquecer la vida comunal si se pone bajo control para suministrar energía industrial. El Dr. Joliot-Curie, es el Director del Centro Nacional Francés de Investigación Científica, como también Alto Comisionado Francés Sobre la Energía Atómica, y como tal, está ansioso de realizar la política francesa de dedicar la investigación científica al descubrimiento de las bases para la utilización de la energía nuclear en la vida diaria.

La primera "ciudad atómica", que dentro de poco será construída a unos 8 kilómetros del Palacio de Ver-

ATOMIC CITY OF SACLAY

In an article in the "United Nations World" for March 1947, Frederic Joliot-Curie, French chemical physicist, who with his wife, Irene Curie, won the 1935 Nobel Prize for the discovery of artificial radioactivity, describes the infinite possibilities for atomic energy to enrich community life, if it is brought under subjection to furnish industrial power. Dr. Joliot is Director of the French National Center of Scientific Research, as well as French High Commissioner of Atomic Energy, and as such he is eager to realize the French policy of dedicating research to discovering the principles on which to base every-day utilization of nuclear energy.

Some eight kilometers from the Palace of Versailles, the first "atomic village" will be soon constructed. It will be a huge experimental laboratory for atomic energy, and is located near Paris to facilitate bringing together France's most important physicists, technicians

salles, será un inmenso laboratorio experimental dedicado a la energía atómica, y se situará cerca de París para poder reunir a los más eminentes físicos, ingenieros y técnicos franceses, que de otro modo no se alejarían del distrito capitalino.

Aparte de los problemas corrientes de planificación urbana, esta población tendrá que preocuparse por la protección de los obreros contra los efectos dañinos de las substancias radioactivas, además de proporcionar medios prácticos para trabajos experimentales, que no solamente tengan que ver directamente con la producción económica de la energía nuclear, sino también con la utilización de los productos radioactivos secundarios en la industria, la medicina, etc.

Aunque se le conceda solamente un éxito moderado, este proyecto bien puede significar que Saclay llegue a convertirse en el centro pulsátil de Francia, ya que esta nación es pobre en carbón y energía hidroeléctrica, pudiendo suministrar luz y energía a sus ciudades, usinas y transportes, y ayudar a un pueblo agobiado a reponerse de los destrozos de la guerra.

and engineers, who otherwise could not all be drained from the area of the national capital.

Aside from the ordinary city planning problems, this town will be concerned with protecting workers from the harmful effects of radio-active substances and with providing for practical facilitities for experimental work not only having to do directly with the economical production of nuclear power but also with utilizing radio-active by-products in industry, medicine, etc. Even granted only moderate success, this project can well mean that Saclay will become the pulse center of France, which is poor in coal and hydro-electric power, by furnishing power and light for her cities, factories and transportation and helping a burdened people to restore their war-ravaged land.

HONDURAS

FUNDACION DE UN NUEVO CENTRO EDUCATIVO EN EL DISTRITO CENTRAL CON EL NOMBRE DE ESCUELA "REPUBLICA DEL BRASIL".

Por Acuerdo No. 217, de la Dirección Local de Enseñanza Primaria de Tegucigalpa, D. C., se ha bautizado con el nombre de "República del Brasil", la Escuela Primaria Mixta, que en la ciudad de Comayagüela, Distrito Central, se inauguró el primero de julio de 1946, en atención, entre otras razones, según se expresa en el primer Considerando de dicho acuerdo a "que las Conferencias Interamericanas celebradas en los últimos años han votado recomendaciones y resoluciones en el sentido de generalizar la costumbre en las naciones del continente americano de bautizar los establecimientos de enseñanza con los nombres de las Repúblicas Americanas, como medio eficaz de estrechar fuertemente las relaciones de confraternidad internacional americanas".

(*Extractado del "Boletin del Distrito Central", Tegucigalpa, D. C., Junio a Septiembre de* 1946).

FOUNDING OF A NEW EDUCATIONAL CENTER IN THE CENTRAL DISTRICT UNDER THE NAME OF "REPUBLIC OF BRAZIL" SCHOOL

Under Resolution No. 217 of the Local Primary School Board of Tegucigalpa, the Primary School for Boys and Girls of the town of Comayaguela, in the Central District, inaugurated July 1, 1946, has been given the name of "Republic of Brazil", among other reasons, in observance of the first consideration of the aforementioned resolution. This consideration states: "that recent Pan American Conferences have passed resolutions to spread the custom, among the American nations, of naming centers of learning and instruction with the names of American Republics, as an effective instrument of fostering a more friendly Inter American spirit".

(*Synopsis from the "Central District Bulletin", Tegucigalpa, D. C., June-September,* 1946).

INGLATERRA

PROYECTO DE LEY BRITANICO PARA 1947 SOBRE PLANIFICACION URBANA Y RURAL

Al presentarse en el Parlamento el Proyecto de Ley para 1947, sobre Planificación Urbana y Rural, el Gobierno Británico ha cogido el toro por las astas, y se ha enfrentado de plano con los problemas que, hasta ahora, han hecho imposible planear y desarrollar adecuadamente las ciudades de Escocia, Gales e Inglaterra. El memorándum explicativo que acompaña el Proyecto declara que "el objetivo de la planificación urbana y rural es el de asegurar que todo el territorio del país sea dedicado al mejor uso desde el punto de vista de la comunidad". Llama la atención acerca de que la inflación y especulación en los valores de los terrenos, así como la diversidad de propietarios, han impedido el desarrollo citadino apropiado, señalando también que

BRITISH TOWN AND COUNTRY PLANNING BILL 1947

With the introduction in Parliament of the Town and Country Planning Bill 1947, the British Government has taken the bull by the horns and has squarely faced the problems which have heretofore made it impossible to properly plan and develop the cities in England, Scotland and Wales. The explanatory memorandum accompanying the Bill states that "the object of town and country planning is to secure that all the land in the country is put to the use which is best from the point of view of the community". Pointing out that speculative and inflated land values, along with diverse ownerships have prevented proper city development, pointing out also that the tendency heretofore has been for each local authority to plan its

antes la tendencia había sido que cada autoridad local planeara su área independientemente de sus vecinos, y que, como los procedimientos de planificación actuales son en gran parte negativos, se decidió poner en práctica un programa que proveyera la preparación de los planes por autoridades locales de más amplia jurisdicción, es decir, los Concejos de los Condados y de las Corporaciones Municipales de éstos, o por varias autoridades combinadas en una Junta de Planificación. Estas autoridades se mantendrán en estrecho contacto con la opinión local y con los Comités locales de planificación, estando obligada cada una a realizar un estudio del área y preparar un plan en el término de tres años. Dichas autoridades planificadoras estarán también obligadas a revisar sus planes cada cinco años.

A las autoridades locales se les confieren amplias facultades para poder comprar, de modo compulsivo, terrenos, bien para uso propio, o para arrendarlos a proyectistas o urbanizadores particulares. Una de las Secciones más importantes de la Ley, es la que provee sobre la adquisición de los derechos de fomento. Este, en el futuro, no podrá llevarse a efecto sin permiso. El propietario de un terreno puede continuar dedicándolo al uso actual, pero la cuestión de si puede ser empleado para otros fines, estará sujeta a consideraciones, según los intereses de la comunidad. Cuando se deniegue un permiso de fomento, no se pagará ninguna compensación, excepto en limitado número de casos. Cuando se otorgue el permiso, cualquier aumento en la evaluación de los terrenos será cobrado, todo o en parte, por el Estado, como un cargo sobre el fomento, que será pagado o garantizado antes de que se realice el proyecto. Ello tiene por objeto que el valor de la tierra en el mercado, sea en el futuro fijado de acuerdo con su destino actual. El memorándum explicativo continúa diciendo: "El resultado de estas proposiciones es que el costo de una buena planificación para el gobierno local no se vea inflado por costos de valores de fomento, que tiendan a extinguirse. Como estos valores se tomarán de manos particulares, no habrá problemas en el futuro acerca del pago por su pérdida por parte de la autoridad encargada de la planificación"...

Aunque el Gobierno considera que los propietarios que pierdan el exceso de valor por el fomento, como resultado de la Ley, no tienen derecho a ser compensados por ese motivo y reconoce que puede causarse malestar, ha decidido disponer de una suma que ascienda a tres millones de libras esterlinas, con cargo a la cual podrán efectuarse compensaciones a propietarios, en Inglaterra, Gales y Escocia.

Otra disposición de este Proyecto de Ley, es la de aumentar el subsidio ofrecido a las autoridades locales para la reconstrucción comunal. En el caso de la adquisición de tierras para la reconstrucción de áreas extensas seriamente dañadas por la guerra, o para la reubicación de poblaciones o industrias, o para el reemplazamiento de espacios libres durante tal reconstrucción, el gobierno pagará hasta el noventa por ciento de los costos anuales en que incurran las autoridades locales, lo que significa el noventa por ciento de los intereses sobre dineros tomados en préstamo. En el caso de cualquier otro terreno, pagará hasta el ochenta por ciento de los mencionados costos anuales.

area in isolation from its neighbors, and that presen planning procedures are largely negative, it was decide to develop a program which would provide for th preparation of plans by larger local authorities, tha is, the councils of counties and county boroughs, or b several combined in a Joint Planning Board. Thes planning authorities will keep in close touch with loca opinion, and with local planning boards. Every plan ning authority will be under an obligation to carry out a survey of the area, and to prepare a plan within thre years. Planning authorities will also be obliged to review their plans at five-year intervals.

Local authorities are given wide powers to buy land compulsorily, for their own use, or for leasing to a private developer. One of the most important sections of the bill is that which provides for the acquisition of development rights. In the future, no development may take place without permission. The land owner is free to go on using his land for its existing use, but the question whether it may be developed and put to a different use will be governed by considerations of the communities' interests. When permission to develop is refused, no compensation will be payable except in a limited number of cases. When development is permitted any resulting increase in land values is to be collected in whole or in part by the State in the form of a development charge which must be paid or secured before the development is carried out. The effect is that the value of land in the market will in the future be that value which is attributable to its existing use. The explanatory memorandum goes on to say, "The result of these proposals is that the cost to local authorities of good planning will no longer be inflated by the cost of extinguishing development values. These values will have been taken out of private hands, and there will be no question in future of the planning authority paying for their loss..."

Another provision in the bill is an increased subsidy who lose development value as a result of the bill are not on that account entitled to compensation, it recognizes that if no payments were made, hardship would be caused in many cases. The government has decided that a capital sum of the amount of three hundred million pounds to cover England, Wales and Scotland should be made available, out of which payments may be made to land owners.

Anither provision in the bill is an increased subsidy which is offered to local authorities in the redevelopment of communities. In the case of land acquired for the redevelopment as a whole of areas of extensive war damage, or for the relocation of population or industry, or the replacement of open space in the course of such redevelopment, the government will pay up to 90 per cent of the annual costs incurred by local authorities. This means 90 per cent of the interest on monies borrowed. In the case of any other land, it will pay up to 80 per cent of the annual costs.

If any local authority fails to make a plan within the time provided by the law, the Minister of Town and Country Planning may make a development plan for the area.

Si cualquier autoridad local no formula su plan dentro del tiempo previsto por la Ley, el Ministro de Planificación Urbana y Rural, puede elaborar un plan de fomento para aquella área.

Existen también amplias facultades en la Ley para la reglamentación de "anuncios", así como para su eliminación, sin compensación.

Si a alguna autoridad local le parece que cualquier fomento de terrenos se está llevando a cabo sin el debido permiso, podrá ordenar su remoción.

(*De un informe de la Sociedad Americana de Funcionarios de Planificación [American Society of Planning Officials], Chicago, Ill., E. U. A.*)

There are also strong powers in the bill for the regulation of "advertisements", and for their elimination without compensation.

If it appears to a local planning authority that any development of land has been carried out without permmission, the local planning authority may order its removal.

(*Bulletin from the American Society of Planning Officials, Chicago, Ill.*)

URUGUAY

FINANCIACION DE LAS OBRAS DE ABASTECIMIENTO DE AGUA POTABLE

(*Continuación*)

c) Una tasa de frente adicional al impuesto y la tasa indicados en los incisos a) y b), aplicada sobre el mismo aforo que será de dos por mil para las propiedades con frente a servicios completos de saneamiento y de uno por mil para las propiedades con frente por donde pasen solamente cañerías de abastecimiento de agua potable o que estén conectadas a la red cloacal, sin tener acceso a los servicios de agua potable.

d) Para las propiedades que tengan acceso directo al sistema de saneamiento de la zona de Punta del Este a construirse por esta ley, se sustituirán las tasas adicionales indicadas en el inciso c), por las siguientes:

1º Para las propiedades aforadas en menos de 10.000 pesos, las tasas adicionales de frente serán de tres por mil o dos por mil, según tengan frente a servicios completos de saneamiento o a cañerías de abastecimiento de agua solamente.

No se aplicarán estas tasas sustitutivas cuando la propiedad sea único bien del propietario, constituya su casa habitación y esté aforada en menos de cinco mil pesos.

2º Para las propiedades aforadas entre 10.000 y 25.000 pesos inclusive, las tasas adicionales serán de cuatro por mil y tres por mil respectivamente.

Los impuestos y tasas antes mencionados se aplicarán en todos los casos de obras de saneamiento construidas de acuerdo a las diferentes leyes que las autorizaron y sustituirán, a partir de la promulgación de la presente ley, a los creados por el Art. 3º de la ley Num. 6884 de 26 de febrero de 1919 y por el Art. 16 de la ley Num. 8158 de 20 de diciembre de 1927.

4º Declárase obligatoria la construcción de obras sanitarias interiores para el uso del agua potable y la evacuación de las aguas servidas, así como la conexión de aquéllas con las redes exteriores de cloacas y cañerías de distribución de agua, en todo edificio particular, nacional o municipal, por cuyo frente pase la cañería ya construída o que se construya en el futuro.

5º El Poder Ejecutivo podrá tomar de Rentas Generales para completar el servicio de la Deuda de Saneamiento un valor igual a menor al importe de los re-

FINANCING WATER SUPPLY IMPROVEMENTS

(*Continued*)

c) An additional frontage tax to the tax and assessment mentioned in sections a) and b), applied on the same valuation, which shall be .002 for properties fronting on completed sanitation services and .001 for properties fronting on only water supply pipe lines or being connected with the sewerage system without having water service.

d) For properties having direct access to the sanitary system in the Punta del Este zone to be constructed under this law, the following additional taxes shall be substituted:

1. For properties assessed at less than 10,000 pesos, additional frontage taxes shall be .003 or .002, according to whether they front on complete sanitary services or water pipe lines only.

These substitute taxes shall not apply if the property is the only one possessed by the owner, is his place of residence and assessed at less than 5,000 pesos.

2. For properties assessed at from 10,000 to 25,000 pesos inclusive, the additional taxes shall be .004 and .003 respectively.

The taxes and assessments mentioned heretofore shall be applied in all cases of sanitary improvements effected under the various laws authorizing them and shall substitute those established by Art. 3 of Law No. 6884 of February 26, 1919 and Art. 16 of Law No. 8158, of December 20, 1927, as soon as this present law shall go into effect.

4. The construction of sanitary facilities for water and sewage, and their connection with the sewerage and water system shall be obligatory in private, national or municipal buildings fronting on installations already furnished or to be furnished in the future.

5. The Executive shall be empowered to complete servicing the Sanitation Debt from the General Fund in an amount equal to or less than the amount of the revenue collected for the General Fund as "Revenue from Sanitary Improvements — Sale of Water".

Therefore, we have a general property tax, with a differentiation being made with respect to rural property,

cursos que por conconcepto de "Proventos de Saneamiento — Venta de Agua", ingresen a Rentas Generales.

Tenemos, pues, un impuesto general para toda la propiedad, diferenciado en lo que se refiere a la propiedad rural, de acuerdo con el aforo de la misma, pero exceptuado para aquellas cuyo aforo sea menor o igual a 10.000 pesos.

Las propiedades de la ciudad de Montevideo, que ya pagan el impuesto correspondiente a su alcantarillado y el agua potable a la empresa particular que las abastece, también contribuyen al saneamiento de los otros departamentos del país, cuando su aforo sea de cien mil o más pesos.

Queda contemplado de esta manera el principio de la obligatoriedad general de que todos cooperen, equitativamente, a la solución del problema sanitario nacional, con las excepciones expresadas, que tienen fácil justificación.

Las disposiciones restantes establecen el pago directo del servicio de la deuda, por los usuarios, con una tasa mayor que la anterior y uno por mil adicional sobre el aforo a las propiedades urbanas y suburbanas de los pueblos y ciudades donde se hayan construído o se construyan obras de saneamiento: agua potable y cloacas o aisladamente cualquiera de las dos.

Esta última tasa intensifica para los pobladores próximos a la obra, la contribución que podríamos llamar sanitaria, aunque no sean usuarios. Es lógico, por cuanto reciben con mayor seguridad los beneficios de la zona saneada.

Por último, se dispone una tasa mayor para la zona del balneario de Punta del Este, en mérito a la calidad y magnitud de las obras que será menester construir allí y por el mayor valor que ha adquirido la propiedad de la zona.

Se justifica el tratamiento de la zona de Punta del Este, diferente, porque se impone a uno de los balnearios principales del país. Sus construcciones destinadas exclusivamente al veraneo de personas de holgada posición social, son en su mayoría suntuosas y están emplazadas dentro de amplios jardines y parques particulares que diluyen intensamente la densidad de la construcción, con grave inconveniente para el costo de las obras de saneamiento.

Por otra parte, el hecho de constituir una zona de viviendas lujosas, le da capacidad suficiente para soportar sin mayores sacrificios el gravamen que le impone la ley.

Cabe destacar que las leyes anteriores a la que acabamos de comentar, en su mayoría, autorizaron emisiones de Deuda Pública de Saneamiento, es decir, deudas que debían ser invertidas exclusivamente en obras de esta índole; mientras que otras de Obras Públicas, destinadas a obras en general, autorizaron emisiones de carácter también general, que solamente en parte podían emplearse para saneamiento. No obstante, todas ellas han permitido extender los servicios a diversas poblaciones del país.

En general, los Bonos correspondientes a estas leyes, son del tipo de seis por ciento de interés y uno por ciento de amortización.

according to its assessment, and excepting any assessed at less than or at 10,000 pesos.

Properties in the city of Montevideo, already paying the sewerage and water tax to a private enterprise supplying them, also contribute to the sanitation of the other departments of the country, if their assessment is of 100,000 pesos or more.

Thus, the principle of equitable obligatory cooperation in solving the national sanitation problem is covered, with the aforementioned and easily justifiable exceptions.

The remaining articles provide that the servicing of the debt be paid directly by users, by means of a heavier assessment than the preceding and an additional .001 on the property valuation of urban and suburban land in towns and cities where sanitation projects have been built or are being built, such as water supply and sewerage, either one or the other or both.

This last assessment raises what we might call the sanitation tax for people near the project, although they may not avail themselves of it. This is logical inasmuch as they benefit from greater safety by reason of the region's sanitary improvements.

It is understandable that the arrangements about the zone of Punta del Este should be different, because it concerns one of the principal bathing resorts in the country. Its buildings are intended exclusively as a summer resort for people of comfortable social position, and are mostly luxurious, as well as being located in large gardens and private parks; this reduces markedly the construction density and may hamper seriously payment of sanitary improvements.

On the other hand, the very fact that there is a zone of luxurious residences enables it to support the burden imposed by the law without undue sacrifices.

It should be pointed out that laws previous to the one we have just commented upon, on the whole, authorized Public Sanitation Debt Bonds, or in other words, debts which were to be contracted exclusively for this type of project; whilst others for Public Works, intended for general projects, authorized issues likewise of a general nature, which could only be partially employed for sanitation. Nervertheless, they have all permitted the extension of services to different localities of the country.

Generally, the bonds referred to in these laws are 6% interest type, with 1% amortization.

The tax intended for this kind of debt service is collected annually by the offices in charge of collection of the Property Tax.

The most recent law, which, as we have already said, unifies current and former taxes, as provided in Art. 3., authorizes a $14,900,000 bond issue to be called "Public Works 5% 1944 Debt", which earns 5% annual interest payable quarterly and 1% accumulative amortization.

This law increases the debt of $70,000,000 (under the Law of December 23, 1944) for general public works by the above amount, to $84,900,000.

The tax provided for in this law is payable annually together with the Property Tax.

El impuesto destinado al servicio de dichas deudas se recauda anualmente por las oficinas encargadas de recaudar la Contribución Inmobiliaria.

La última ley, que unifica, como hemos dicho, el impuesto de la misma y de las anteriores, en la forma establecida en el Art. 3º transcrito, autoriza la emisión de $14.900.000 en bonos denominados "Deuda de Obras Públicas 5% 1944", que goza de un interés anual del 5% pagadero trimestralmente y 1% de amortización acumulativa.

Dicha ley amplía con la suma indicada precedentemente, a $84.900.000 la de la Ley de 23 de diciembre de 1944 de $70.000.000, destinados a obras públicas en general.

El impuesto que por ella se establece se cobra anualmente junto con la Contribución Inmobiliaria.

Por el Art. 5º de esta ley, que también hemos transcrito, puede apreciarse la previsión adoptada para el caso en que el impuesto resultara insuficiente para cubrir el servicio de la deuda, disponiéndose que los ingresos por consumo de agua, que deben verterse a Rentas Generales, podrían ser tomados por el Poder Ejecutivo, para enjugar el déficit.

Esta disposición del Art. 5º adquiere una importancia aún mayor, si se tiene en cuenta que el presupuesto de funcionamiento de los servicios a cargo del Estado, se paga con recursos de Rentas Generales y que los ingresos por concepto de consumo de agua que éstas perciben, apenas exceden de la tercera parte del importe de dicho presupuesto, que en la actualidad alcanza, entre sueldos y gastos, a la suma de $1.565.460.

La financiación de las obras se hace en primer término, a expensas del valor de la propiedad y las tasas contributivas son impuestas en vista de la importancia de los beneficios de orden sanitario que aportan.

En el expresado trabajo, los mencionados Ingenieros se refieren a la explotación de los servicios del siguiente modo:

No podemos dar término a nuestro trabajo sin agregar una breve referencia sobre los recursos necesarios para la explotación de los servicios.

En el caso de los abastecimientos de agua potable, opinamos que dentro de lo posible, debe recurrirse al uso de los medidores para apreciar con exactitud el consumo de agua de cada conexión, que es lo que está dispuesto en los servicios a cargo del Gobierno del Uruguay. La tarifa que se estipule por metro cúbico tendrá que ser la menor posible para cubrir los gastos ocasionados por la explotación. Además, deben instalarse, con criterio amplio, postes surtidores de uso público, o adoptarse cualquier otro procedimiento que permita el uso gratuito del agua a los que no dispongan de conexión.

Es menester difundir el empleo del agua potable y ello se logra, evidentemente, con la reducción al máximo posible, de las tarifas y explotándose los servicios por el Estado, sin buscar más beneficio que el bienestar y la salud de la colectividad.

Tal temperamento permite llevar el agua potable a las pequeñas poblaciones, en las cuales el número reducido de consumidores y los medios adquisitivos de los mismos, no podrían estimular en forma alguna, a la iniciativa particular.

Under Art. 5 of this same law, procedure is provided to cover the debt service, in the event that the tax should be insufficient, by permitting revenue for water consumption, which should go into the General Fund, to be taken by the Executive to make up the deficit.

This takes on added importance if we take into account the fact that the operation budget for services under State charge is paid from revenue in the General Fund and that revenue collected for water consumption scarcely exceeds a third part of the amount of this budget, which nowadays, between salaries and expenses, amounts to $1,565,460.

Project financing is primarily based on property value and tax assessments are imposed with a view to the importance of the sanitary benefits they contribute to.

Referring to the use of these public services, the two engineers expressed themselves as follows, in the aforementioned study:

We cannot conclude our study without adding a brief reference to the resources necessary to develop services.

In the case of water supply, we believe that meters should be used whenever possible to gauge the water consumption from each connection exactly, as provided in services in the charge of the Government of Uruguay. The rate per cubic meter should be set just high enough to cover the expenses involved in furnishing the service. In addition, public supply connections should be generously installed, or some system adopted to furnish water free to those not possessing water connections.

Water services must be extended, and it is quite obvious that this can be achieved by reducing rates as much as possible and by the State's furnishing the service with no other purpose than the general well-being and health of the citizenry.

This would permit furnishing water to small towns, where the small number of consumers and their limited resources cannot support any private enterprise.

The State alone, like ours, can offer this kind of services, with the exclusive intention of taking care of the people's health, by coordinating them with other sanitation activities under its supervision, with the sole purpose of increasing its executive efficiency.

If meters are not provided, the consumption charged should be fixed according to the value of each property or the income therefrom.

With regard to sewerage services, it is common in many countries not to charge for them. Notwithstanding, there are cleaning, repair and treatment-plan operating expenses which would have to be taken care of through some special assessment.

In Uruguay this service is free.

The systems employed for charging fees for the use of the sewerage system are based on: the number of sanitary installations on a property, the amount of income from properties, or the volume of the water consumption. With some services, the rate is calculated according to the oxygen needed to treat the sewage by aeration.

We believe that the most convenient formula is based on the amount of water consumed. A small percentage, based on the monthly water bill can bring in a quite

Solamente el Estado, como lo hace el nuestro, puede prestar servicios de esta índole, con la única finalidad de atender la salud del pueblo, coordinándolos con las demás actividades de orden sanitario por él atendidas, sin más beneficio que el de alcanzar la eficiencia de su gestión.

Si no se dispusiera de aparatos medidores, la cuota de consumo a establecerse, tendría que ser fijada en proporción al valor de cada propiedad o a su renta.

En cuanto a los servicios de alcantarillado, es corriente, en muchos países, que no se cobre su utilización. Sin embargo, hay gastos de limpieza, de conservación y de funcionamiento de las plantas de tratamiento que tendrían que ser sufragados mediante la imposición de una tasa especial.

En el Uruguay no se cobra la prestación de este servicio.

Los sistemas adoptados para cobrar las tarifas correspondientes a la utilización de la red cloacal, se basan: en el número de aparatos sanitarios de cada propiedad, en el valor o en la renta de las mismas, o en el volumen de agua consumida,. En algunos servicios se ha llegado a establecer la tarifa, teniéndose en cuenta la demanda de oxígeno de las aguas residuales.

Nosotros estimamos que la fórmula más conveniente es la que se basa en la cantidad de agua consumida. Un pequeño porcentaje, aplicado mensualmente a la cuenta correspondiente, al consumo de agua de cada propidad, podría aportar una suma de alguna importancia para ser destinada a los gastos de explotación de los servicios de desagüe.

En mayor proporción y de acuerdo con la cantidad y con la composición de los efluentes, deben ser gravadas las industrias que evacúan aguas residuales en la red de alcantarillado.

Tal vez sea ésta la única tasa que convendría imponer, especialmente en países como el Uruguay, en los cuales es necesario estimular la instalación de obras sanitarias domiciliarias.

Es ésta una cuestión que interesa a todos los Municipios y a todos los Gobiernos, ante la inercia de los propietarios para tomar conexión con los servicios de saneamiento, especialmente con la red de alcantarillado.

Ha ocurrido en reiteradas oportunidades que la prensa y las autoridades municipales han bregado con verdadero interés para que se construyan las obras de saneamiento; pero una vez de alcanzada esta finalidad, no ocurre lo mismo con respecto a su utilización inmediata. Hay razones de índole económica, particulares de cada propietario, que casi siempre impiden dotar a las casas de la instalación sanitaria correspondiente.

Es ésta la causa de la demora en la utilización inmediata de las redes construídas.

Se presenta, pues, un problema grave, que es menester resolver si se desea que la obra realizada por el Estado, produzca los beneficios esperados.

Los Gobiernos o los Municipios deben preocuparse por la obligatoriedad de las conexiones, y facilitar las instalaciones domiciliarias, mediante leyes especiales, cuyo contenido persiga la obtención de los recursos necesarios para ello.

important sum of money, which can be dedicated to expenses in connection with furnishing sewerage service.

Industries emptying liquid residue into the sewerage system should be charged more and according to the amount and composition of the waste.

Perhaps this is the only assessment which should be made, especially in countries like Uruguay, where sanitary installations in homes need to be encouraged.

In view of the reluctance on the part of property-owners to pay for connections to the sanitation services, especially the sewerage system, this is a question of interest to all municipalities and governments.

Time and time again it has happened that the press and municipal authorities have struggled with real enthusiasm for sanitary improvements, but once the object has been achieved, the same situation does not apply with its immediate utilization. Each particular property-owner has his financial reasons for almost always being prevented from furnishing sanitary installations.

This is what causes the delay in the system's being used right away.

Thus, a problem arises which must be solved if the improvement completed by the State is to be used to produce the hoped for benefits.

Governments or municipalities should consider obliging people to make connections and offering inducements for home installations through special legislation, which should also provide for obtaining the necessary funds.

As an example of the arrangement we have just explained, we shall cite the National Law passed in our country on April 20, 1943, under which Municipal Intendances (*Intendencias Municipales*) are granted means, in order that property owners can finance installations in their homes and even pay for their connections.

The most interesting articles in this Law, from the point of view of the topic under consideration, are the following:

Art. 1. The Executive shall be authorized to issue "National Bonds for the Sanitation of Cities of the Interior" up to two million pesos, to be amortized in twenty years with five percent annual interest, payable quarterly.

(*To be continued*)

Como ejemplo del temperamento que acabamos de exponer, citaremos la Ley Nacional sancionada en nuestro país el 20 de abril de 1943, por la cual se otorgan recursos a las Intendencias Municipales con el fin de que los propietarios puedan financiar sus instalaciones domiciliarias y aun el pago de las conexiones.

Los artículos de esta Ley que más interesan, desde el punto de vista de nuestras consideraciones, son los siguientes:

Art. 1º Autorízase al Poder Ejecutivo para emitir hasta la suma de dos millones de pesos en títulos denominados "Bonos Nacionales de Saneamiento de las Ciudades del Interior", amortizables en veinte años con el interés de cinco por ciento anual, pagadero por trimestres vencidos.

(*Continuará*)

COMISION PANAMERICANA DE COOPERACION INTERMUNICIPAL

UNIONES DE MUNICIPIOS

BRASIL:
Associacão Brasileira de Municípios, D. F.
CANADA:
Canadian Federation of Mayors and Municipalities. — Mount Royal Hotel.—Montreal.
COLOMBIA:
Asociación de Municipios de Colombia. — Bogotá.
CUBA:
Unión de Municipios Cubanos. — Palacio Municipal. — La Habana.
CHILE:
Unión Nacional de Municipalidades de Chile. — Viña del Mar.
ECUADOR:
Asociación Nacional de Municipios Ecuatorianos. — Quito.
EL SALVADOR:
Corporación de Municipalidades de la República de El Salvador. — San Salvador.
EE. UU. DE AMERICA:
The American Municipal Association. — 1313 East 60th Street. — Chicago, Illinois.
MEXICO:
Confederación Nacional de Ayuntamientos de la República. — Donceles, 106.—México, D. F.
REPCA. DOMINICANA:
Liga Municipal Dominicana. — Ciudad Trujillo.
URUGUAY:
Reunión de Autoridades Edilicias de la República. — Montevideo.

COMISIONES DELEGADAS O DE ENLACE

COLOMBIA
Presidente: Dr. Rubén A. García.
Miembros: Dr. Jorge Soto del Corral.
Sr. Jorge Vélez.
Sr. Luis Cano.
Dr. Julio Pardo Dávila.

CHILE
Presidente: Arq. Ricardo González Cortés.
Miembros: Sr. Alcalde Municipal de Santiago.
Sr. Alcalde Municipal de Valparaíso.
Sr. Alcalde Municipal de Viña del Mar.
Sr. Contralor Gral. de la Municipalidad de Santiago.

ECUADOR
Presidente: Dr. Héctor Romero Menéndez.
Miembros: Dr. Miguel Heredia Crespo.
Sr. Augusto Alvarado Olea.
Lic. J. Roberto Páez.
Lic. Luis Enrique Varas Samaniego.

EL SALVADOR
Presidente: Prof. Don José María Melara E.
Miembros: Don Ricardo Sandoval Martínez.
Don José Mauricio Gallardo.
Don Manuel de Jesús Varela.

EE. UU. DE AMERICA
American Committee for the International Union of Local Authorities.
Public Administration Clearing House.

MEXICO
Arq. Carlos Contreras.
Lcdo. Gabino Fraga Jr.
Lcdo. Octavio Véjar Vázquez.
Lcdo. Fernando Sastrías F.
Lcdo. Aurelio Sergio Vieyra.
Lcdo. José T. del Alva Jaime.
Lcdo. Salvador Martínez de Alva.

REPUBLICA DOMINICANA
Presidente: Don Virgilio Alvarez Pina.
Miembros: Don R. Paino Pichardo.
Lcdo. Virgilio Díaz Ordóñez.
Lcdo. Ernesto J. Suncar Méndez.
Lcdo. Víctor Garrido.

URUGUAY
Presidente: Arq. Horacio Acosta y Lara.
Secretario: Arq. Eugenio P. Baroffio.
Miembros: Dr. J. J. Carbajal Victorica.
Ing. Juan Ramasso.
Arq. Raúl Lerena Acevedo.

COMISIONES ORGANIZADORAS

ARGENTINA
Presidente: Dr. Luis L. Boffi.

BOLIVIA
Presidente: Sr. Alcalde Municipal de La Paz.

BRASIL
Presidente: Prof. Rafael Xavier.

COSTA RICA
Presidente: Don Manuel Rodó y Parés.

GUATEMALA:
Sr. Alcalde Municipal de Guatemala.
Sr. Gobernador del Departamento de Guatemala.
Sr. Síndico Primero Municipal.
Sr. Secretario Municipal.
Sr. Jefe de la Sección de Ingeniería.

HAITI
Presidente: Mr. Raphael Brouard.

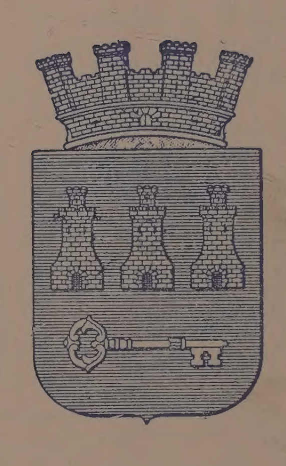
NICARAGUA
Presidente: Sr. Ministro del Distrito Nacional.

PANAMA
Sr. Alcalde Municipal de Panamá.
Oficial Mayor del Ministerio de Gobierno y Justicia.
Sr. Gerente del Banco de Urbanización.
Lic. Guillermo Zurita.

PARAGUAY
Presidente: Dr. L. Eugenio Codas.

PERU
Presidente: Dr. Enrique García Sayán.

VENEZUELA:
Dr. Gonzalo Barrios.
Dr. Mario Briceño Iragorry.
Dr. Carlos Augusto León.
Dr. L. Manrique Terrero.
Sr. Martín Pérez Matos.



Compañía Editora de Libros y Folletos. O'Reilly 304. Habana.